

Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Espanol, 37



Polski, 49



Română, 61

NBAA 33 NF NX D

Sommario

Installazione, 2

Posizionamento e collegamento
Reversibilità apertura porte

Descrizione dell'apparecchio, 3-4

Pannello di controllo
Vista d'insieme

Avvio e utilizzo, 5-6-7

Avviare l'apparecchio
Sistema di raffreddamento
Utilizzare al meglio il frigorifero
Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 8

Escludere la corrente elettrica
Pulire l'apparecchio
Evitare muffe e cattivi odori
Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 9

Sicurezza generale
Smaltimento
Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 10

Assistenza, 11

Assistenza attiva 7 giorni su 7



Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghes e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).

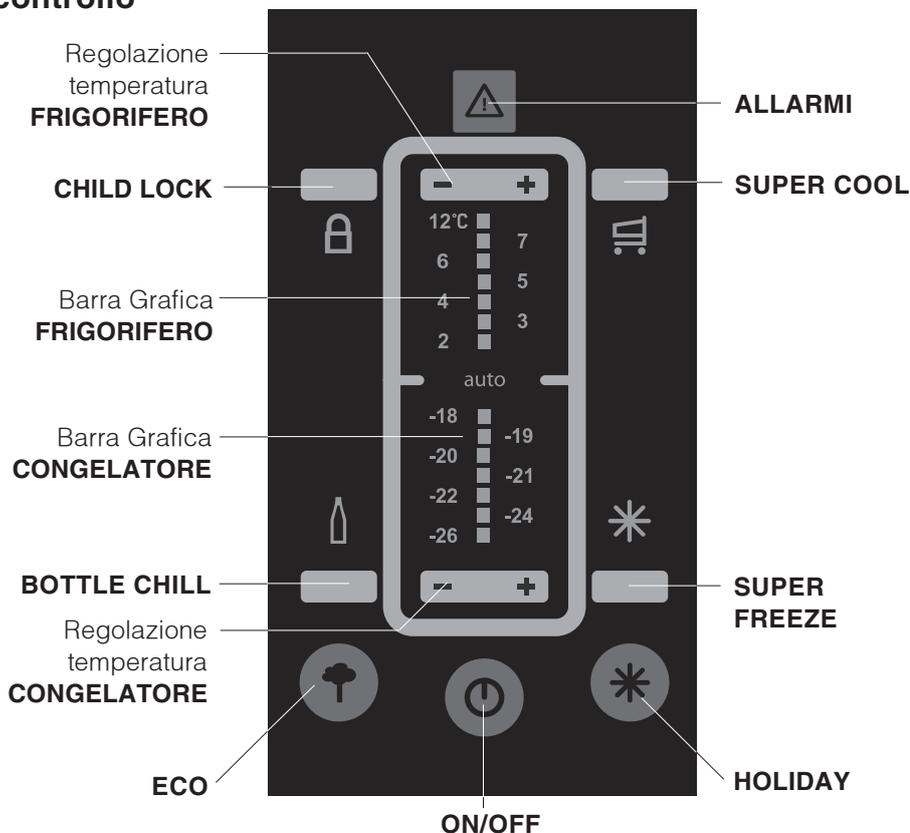
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Reversibilità apertura porte

Nel caso sia necessario cambiare il verso di apertura delle porte, rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica.

Descrizione dell'apparecchio

Pannello di controllo



ON/OFF

Premendo questo tasto è possibile accendere l'intero prodotto (sia vano frigo che vano freezer). Il LED rosso indica che il prodotto è spento, il LED verde che è in funzione. Per spegnere il prodotto occorre premere per almeno 2 secondi il tasto ON/OFF.

ECO

Gestisce l'attivazione e la disattivazione della funzione ECO (la temperatura ottimale a bassi consumi). All'attivazione di questa funzione, si accendono contemporaneamente il LED AUTO ed il LED ECO.

ALLARMI

Consente la segnalazione e la gestione di tutti gli allarmi connessi al funzionamento del prodotto.

Child Lock

Consente di attivare o disattivare il blocco dei tasti del pannello di controllo onde evitare involontarie attivazioni da parte dei bambini.

Regolazione Temperatura FRIGORIFERO - e +

Consentono la modifica dell'impostazione della temperatura del frigorifero, con relativa conferma sulla barra grafica della temperatura selezionata. Attraverso questi tasti è anche possibile disattivare il solo vano frigorifero.

Regolazione Temperatura CONGELATORE - e +

Consentono la modifica dell'impostazione della temperatura del congelatore, con relativa conferma sulla barra grafica della temperatura impostata.

Barra grafica FRIGORIFERO

Indica la temperatura impostata nel vano frigo o la sua disattivazione (in questo caso la barra grafica è spenta).

Barra grafica CONGELATORE

Indica la temperatura impostata nel vano freezer.

SUPER COOL

Consente di attivare o disattivare la funzione SUPER COOL (raffreddamento rapido). Si accende il led SUPER COOL.

SUPER FREEZE

Consente di attivare o disattivare la funzione SUPER FREEZE (congelamento rapido). Si accende il led SUPER FREEZE.

HOLIDAY

Consente di attivare o disattivare la funzione HOLIDAY (si accende il LED AUTO e il led HOLIDAY).

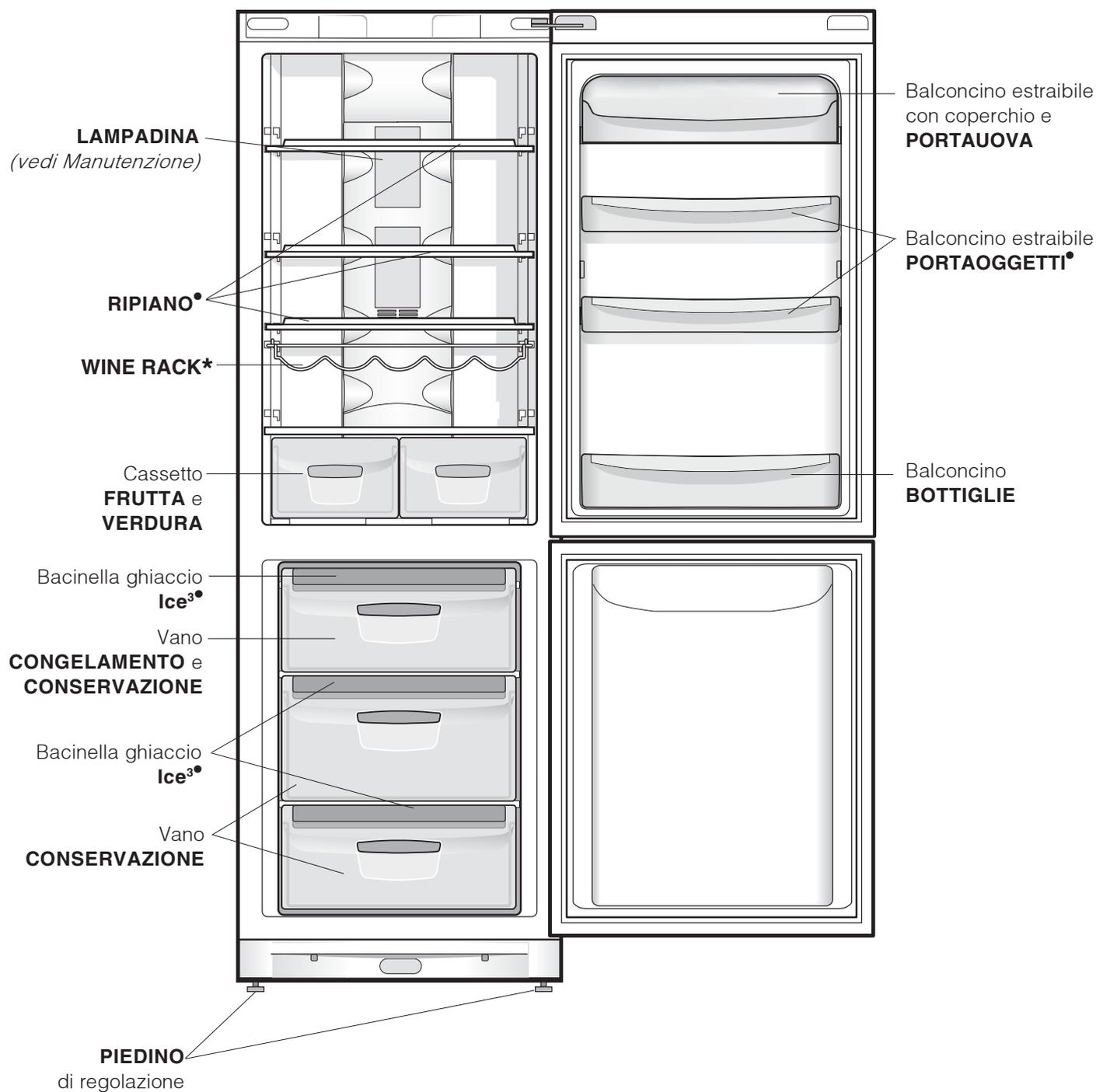
BOTTLE CHILL

Consente di attivare o disattivare la funzione BOTTLE CHILL (riduce la temperatura del congelatore per il tempo necessario a raffreddare una bottiglia). Si accende il led BOTTLE CHILL.

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



• Variabili per numero e/o per posizione.

* Presente solo in alcuni modelli.

Avviare l'apparecchio

! Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento.

- Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.
- Tempo protezione motore.

L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

Scomparto congelatore

All'accensione del prodotto (pressione per più di due secondi del pulsante **ON/OFF**) il comparto congelatore si porta nell'impostazione standard di **-18°C**. Si consiglia di inserire la funzione **SUPER FREEZE** (Sulla barra grafica del CONGELATORE continua ad essere visualizzata la temperatura impostata precedentemente) per accelerare il raffreddamento del vano; quando quest'ultimo avrà raggiunto la sua temperatura ottimale, la funzione si disattiverà e potrete introdurre nel congelatore i surgelati.

Scomparto frigorifero

All'accensione del prodotto il comparto frigorifero si porta nell'impostazione standard di **+5°C**. Si consiglia di inserire la funzione **SUPER COOL** (Sulla barra grafica del FRIGORIFERO continua ad essere visualizzata la temperatura impostata precedentemente) per accelerare il raffreddamento del vano: dopo qualche ora potrete mettere i cibi nel frigorifero.

Come muoversi nel display

Impostazione delle temperature:

Se il prodotto è acceso, le barre grafiche del vano frigorifero e congelatore visualizzeranno le temperature impostate in quel momento. Per modificarle è sufficiente premere i tasti **-** e **+** relativi al vano in cui si vuol cambiare la temperatura. In particolare ogni pressione dei tasti incrementa o diminuisce la temperatura di 1° ed in maniera equivalente anche il livello di freddo relativo. Le temperature del vano frigo selezionabili sono +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, quelle del freezer sono -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.

Le temperature automaticamente impostate sono **+5°C** per il comparto frigorifero e **-18°C** per il comparto congelatore e sono quelle standard di conservazione. Quando è attiva la funzione **"ECO"** il prodotto regola automaticamente le temperature in base alle condizioni

interne ed esterne al frigo, ciò viene segnalato dall'accensione della scritta AUTO.

Qualora fosse necessario attivare la funzione **"ECO"** con temperature differenti da quelle standard di conservazione, è necessario, all'attivazione della funzione, tenere premuto il tasto **"ECO"** e impostare mediante i tasti **-** e **+** le nuove temperature. In queste condizioni le temperature impostabili sono 4°, 5° e 6° per il vano frigo e -18°, -19° e -20° per il vano freezer. Quando è attiva la funzione **HOLIDAY** non sono possibili regolazioni di temperatura, ma il prodotto si posiziona automaticamente alla regolazione ottimale per la situazione: **+12°C** per il comparto frigorifero e **-18°C** per il comparto congelatore, tale condizione è inoltre segnalata dall'accensione della scritta "AUTO".

Per attivare e disattivare le funzioni è sufficiente premere il relativo tasto e l'accensione o lo spegnimento del relativo LED, segnalerà lo stato della funzione.

Alcune funzioni (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, BOTTLE CHILL, ECO**) sono incompatibili con altre (**HOLIDAY, ..**), in questo caso si tiene conto di una priorità già stabilita in modo da aiutarvi nella gestione del prodotto.

Al termine della funzione **BOTTLE CHILL** occorre premere il tasto **BOTTLE CHILL** per interrompere il lampeggio del led relativo e il segnale sonoro. Il lampeggio e il segnale sonoro indica il termine della funzione e la necessità di rimuovere la bottiglia dal vano freezer.

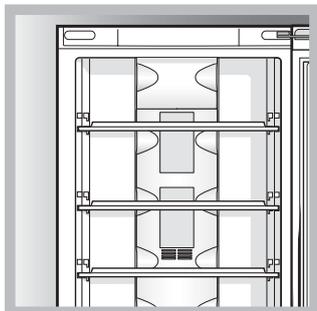
Child Lock

Per poter attivare la funzione Child Lock, è necessario tenere premuto il tasto Child Lock per 2 secondi, l'attivazione del blocco dei tasti viene confermata da un suono breve e dall'accensione del led relativo. Per disattivare la funzione premere il tasto Child Lock per 2 secondi, la disattivazione viene confermata da un suono breve e dallo spegnimento del led relativo.

! La barra grafica del CONGELATORE serve anche per segnalare un anomalo aumento di temperatura nel vano congelatore (vedi anomalie e rimedi).

Sistema di raffreddamento

No Frost

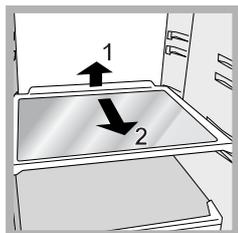


È riconoscibile dalla presenza di celle d'aerazione poste sulle pareti posteriori dei vani. Il No Frost gestisce un flusso continuo di aria fredda che raccoglie l'umidità e impedisce la formazione di ghiaccio e brina: nel vano frigorifero mantiene il giusto livello di umidità e, grazie

all'assenza di brina, preserva le qualità originarie degli alimenti; nel vano congelatore evita la formazione di ghiaccio rendendo superflue le operazioni di sbrinamento ed evitando che gli alimenti si attacchino tra loro. Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa. Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Regolare la temperatura tramite il display.
- Premere il tasto SUPER COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (*vedi Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.



RIPIANI: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (*vedi figura*), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Regolare la temperatura tramite il pannello di controllo.
- Per congelare i cibi nel modo più corretto e sicuro occorre procedere come di seguito indicato.
 - Introdurre gli alimenti nel vano superiore "CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE", facendo attenzione che questi non vengano a contatto con i cibi già presenti; premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido, si accende il relativo LED), e chiudere la porta; la funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore o raggiunte la temperatura ottimale (LED si spegne).
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere consumati entro 24 ore o ricongelati previa cottura.
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso e l'eventuale cassetto COOL CARE ZONE a temperatura variabile), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti.

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

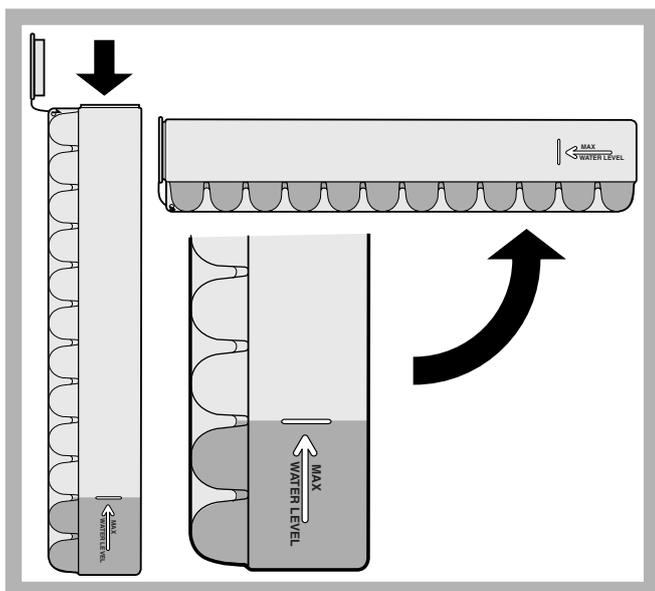
! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

! Per evitare di ostacolare la circolazione dell'aria all'interno del congelatore, si raccomanda di non ostruire con cibi o contenitori i fori di aerazione.

Bacinella ghiaccio Ice³.

Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiore pulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciolga e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di 90°: l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (vedi figura).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella nell'apposita sede.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnare l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. Tenere premuto il tasto ON/OFF per circa due secondi, finché il display si spegne tutto eccetto il led rosso del tasto ON/OFF.
2. Staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente tenere premuto il tasto ON/OFF per più di due secondi. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

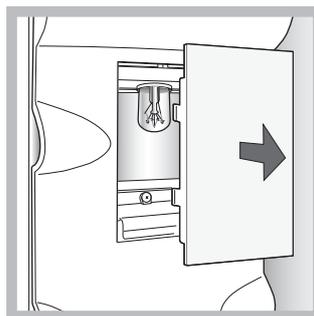
- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniacca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto. Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una di potenza analoga a quella indicata sulla protezione (10 W).



! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

 Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE..



Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente premere per più di due secondi il tasto ON/OFF sul display per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. In nessun caso devono sedersi sui cassetti o appendersi alla porta.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:

Il display è spento.

Il motore non parte.

Il display è debolmente acceso.

Suona l'allarme, è acceso il led ALLARMI e la lampadina nel vano frigorifero lampeggia.

Suona l'allarme, è acceso il led ALLARMI e i led della barra grafica del congelatore si accendono in sequenza.

Suona l'allarme, lampeggia il led ALLARMI e i led della barra grafica del congelatore lampeggiano continuamente.

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

Il motore funziona di continuo.

L'apparecchio emette molto rumore.

Termine anticipato delle funzioni.

I led della barra grafica del congelatore non segnalano la temperatura impostata, e sono accese in modo fisso.

Possibili cause / Soluzione:

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Staccare la spina e reinserirla nella presa dopo averla girata su se stessa.
- La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta o premendo il tasto ALLARMI.
- L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore. Il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a 0°C per non far ricongelare gli alimenti, permettendo di consumarli entro 24 ore o di ricongelarli previa cottura. Per spegnere il segnale acustico premere il tasto ALLARMI. Premere una seconda volta per visualizzare sulla barra grafica del congelatore il valore impostato, spegnere il led ALLARMI e ripristinare il normale funzionamento.
- L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti non devono essere consumati. Il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a -18°C. Per spegnere il segnale acustico premere il tasto ALLARMI. Premere una seconda volta per visualizzare sulla barra grafica del congelatore il valore impostato, spegnere il led ALLARMI e ripristinare il normale funzionamento.
- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- Si è impostata una temperatura troppo calda (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- Si è impostata una temperatura troppo fredda (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Sono attive le funzioni SUPER COOL e/o SUPER FREEZE e/o BOTTLE CHILL.
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
- Disturbi elettrici sulla rete o brevi interruzioni della tensione di alimentazione
- Contattare l'assistenza tecnica.

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Centro Assistenza più vicino.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

modello				numero di serie			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801			
230 - 240 V -	50 Hz	150 W	75 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75					
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util		Gross Bruto	
						Poder de Cong	Clase N
						kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

195069646.00

03/2008 - Xerox Business Services

I

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

GB



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Espanol, 37



Polski, 49



Română, 61

NBAA 33 NF NX D

Contents

Installation, 14

Positioning and connection
Reversible doors

Description of the appliance, 15-16

Control panel
Overall view

Start-up and use, 17-18-19

Starting the appliance
Chiller system
Using the refrigerator to its full potential
Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 20

Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Avoiding mould and unpleasant odours
Replacing the light bulb

Precautions and tips, 21

General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 22

Assistance, 23



Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the rear feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance.

If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

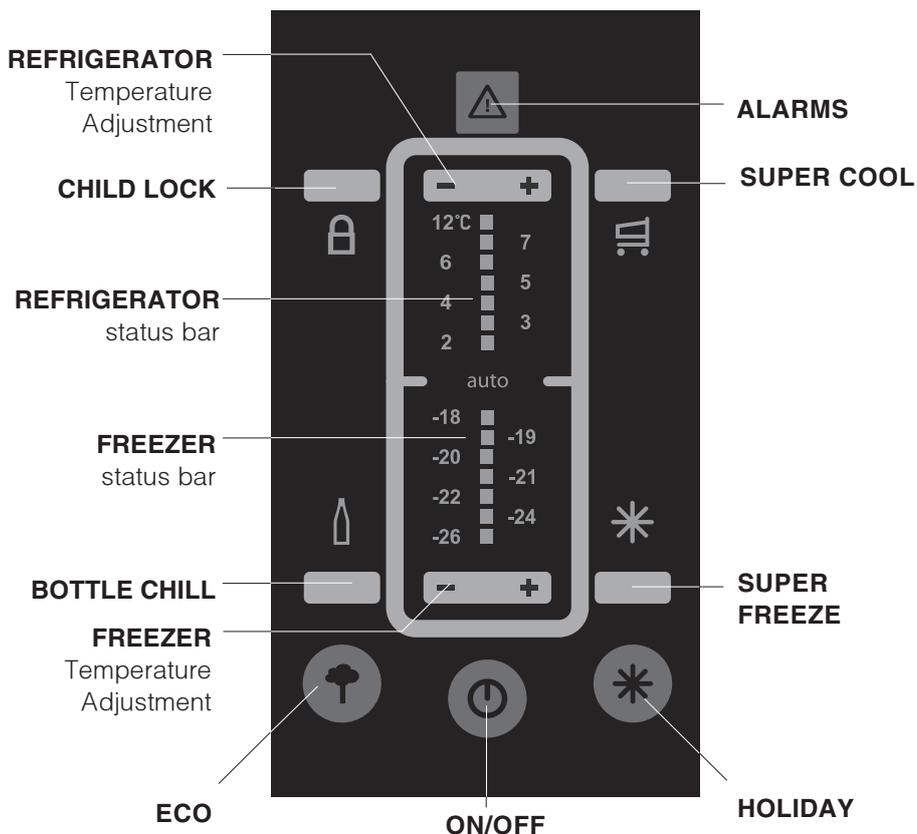
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Reversible doors

If it is necessary to change the direction in which the doors open, please contact the Technical Assistance Centre.

Description of the appliance

Control panel



ON/OFF

It is possible to switch the whole product (both the refrigerator and freezer compartments) on by pressing this button. The red LED indicates that the product is switched off, while the green LED shows that it is operating. To switch the product off, press and hold the ON/OFF button for at least two seconds.

ECO

This is used to activate and deactivate the ECO function (the optimal temperature for energy saving levels). When activated, the AUTO LED and the ECO LED illuminate simultaneously.

ALARMS

This controls all the alarm signals connected to product operation.

CHILD LOCK

Activates or deactivates the control panel button lock in order to avoid the risk of the various functions being activated accidentally by children.

REFRIGERATOR - and + Temperature Adjustment

Enable the temperature setting of the refrigerator to be modified, with the relative confirmation of the temperature selected shown on the display. It is also possible to use these buttons to deactivate the refrigerator compartment only (the display shows "--").

FREEZER - and + Temperature Adjustment

Enable the temperature setting of the freezer to be modified, with the relative confirmation of the temperature selected shown on the display.

REFRIGERATOR status bar

Indicates the set temperature relating to the refrigerator compartment or shows that it has been deactivated (in this case the status bar is disabled).

FREEZER status bar

Shows the set temperature relating to the freezer compartment.

SUPER COOL

Activates or deactivates the SUPER COOL function (rapid cooling). The SUPER COOL LED illuminates.

SUPER FREEZE

Activates or deactivates the SUPER FREEZE function (rapid freezing). The SUPER FREEZE LED illuminates.

HOLIDAY

Activates or deactivates the HOLIDAY function (the AUTO LED and HOLIDAY LED illuminates).

BOTTLE CHILL

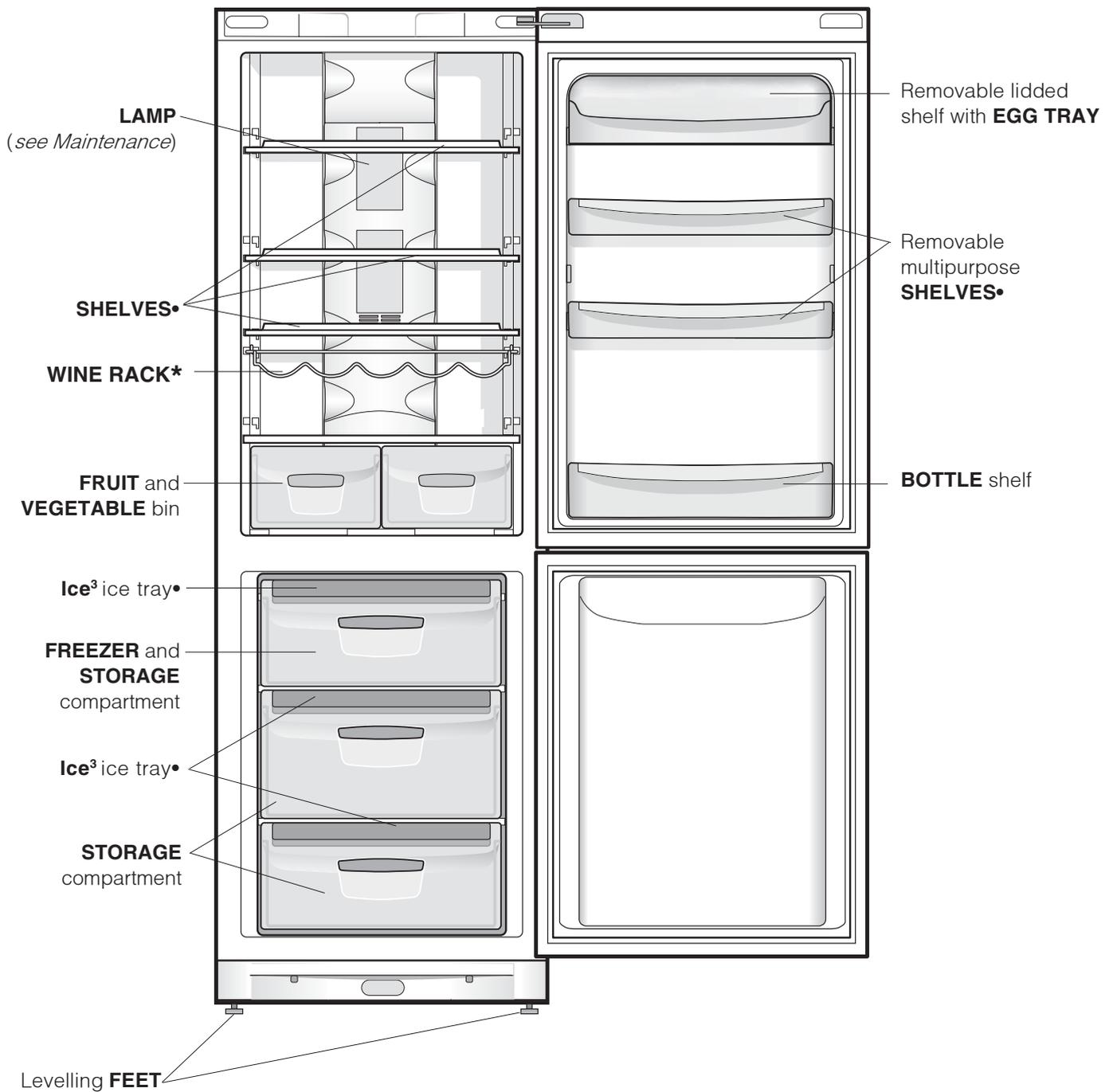
Activates or deactivates the BOTTLE CHILL function (It reduces the temperature of the freezer for the period of time required to cool a bottle.). the BOTTLE CHILL illuminates)

Description of the appliance

GB

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



• Varies by number and/or position.

* Available only on certain models.

Starting the appliance

! After transportation of the appliance, carefully place it in an upright position and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains, to make sure it operates as it should.

- Clean the inside of the refrigerator well using warm water and bicarbonate of soda before placing food inside it.
- The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

Freezer Compartment

When the product is switched on (the **ON/OFF** button is pressed for more than two seconds) the freezer compartment is set to its default value of **-18°C**. We recommend that the **SUPER FREEZE** function is set (the freezer status bar continues to display the set value) in order to accelerate the cooling process of the compartment; when the inside of the compartment has reached its optimal temperature the function will be deactivated and the food may be placed inside.

Refrigerator Compartment

When the appliance is switched on the refrigerator compartment is set to its default value of **+5°C**. We recommend that the **SUPER COOL** function is set (the refrigerator status bar continues to display the set value) in order to accelerate the cooling process of the compartment. After a few hours it will be cool enough for food to be placed inside.

Navigating the display

Setting the temperatures:

If the product is switched on, the refrigerator and freezer status bars will indicate the temperatures set at that moment. To change them, simply press the **-** and **+** buttons corresponding to the compartment for which you wish to change the set temperature. More specifically, each time one of the buttons is pressed the temperature is increased or decreased by 1°, and the level of cold is adjusted accordingly. The temperature values that may be selected for the refrigerator compartment are +12°C, +7°C, +6°C, +5°C, +4°C, +3°C and +2°C, while the values that may be set for the freezer are -18°C, -19°C, -20°C, -21°C, -22°C, -24°C and -26°C.

The temperatures are automatically set to **+5°C** for the refrigerator compartment and **-18°C** for the freezer compartment (these are standard food storage values). When the **ECO** function is active, the appliance automatically adjusts the temperatures according to the conditions inside and outside the refrigerator; the operation of this function is signalled by the text "AUTO".

Whenever it is necessary to activate the **ECO** function at temperatures that are different to the standard storage values, the **ECO** button must be pressed as soon as the function is activated and held down while the new temperatures are set using the **-** and **+** buttons. Under these conditions, the temperatures may be set to 4°C, 5°C and 6°C for the refrigerator compartment and -18°C, -19°C and -20°C for the freezer compartment.

When the **HOLIDAY** function is active the temperature may not be adjusted, however the appliance adjusts itself automatically so that the optimal settings for the situation are used: **+12°C** for the refrigerator compartment and **-18°C** for the freezer compartment. This function is indicated by the text.

To activate and deactivate the functions simply press the relevant button and the function status will be signalled by the corresponding LED switching on or off.

Several functions (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, BOTTLE CHILL, ECO**) are incompatible with others (**HOLIDAY, ...**); remember that there is a pre-set order of priority which will help you to use the product in the best possible way.

When the **BOTTLE CHILL** function has finished, press the **BOTTLE CHILL** button to stop the corresponding LED from flashing and to silence the sound signal. This flashing and sound signal indicates that the function is complete and that the bottle should be removed from the freezer compartment.

Child Lock

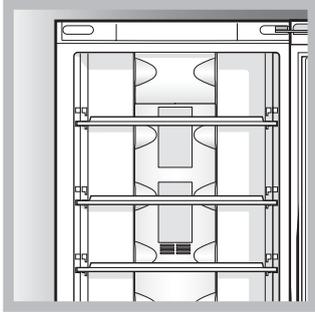
In order to activate the Child Lock function, the Child Lock button must be pressed for 2 seconds; the activation of the button lock is confirmed by a short beep and the illumination of the corresponding LED.

To deactivate the function, press the Child Lock button for 2 seconds; deactivation will be confirmed by a short beep and by the corresponding LED switching off.

! *The FREEZER status bar is also used to indicate an unusual temperature increase in the freezer compartment (see Troubleshooting).*

Chiller system

No Frost



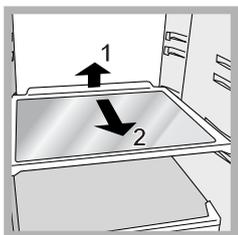
The No Frost system circulates cold air continuously to collect humidity and prevent ice and frost formation. The system maintains an optimal humidity level in the compartment, preserving the original quality of the food, preventing the food from

sticking together and making defrosting a thing of the past.

Do not block the aeration cells by placing food or containers in direct contact with the refrigerating back panel. Close bottles and wrap food tightly.

Using the refrigerator to its full potential

- Adjust the temperature using the display.
- Press the SUPER COOL button (rapid cooling) to lower the temperature quickly. For example, when you place a large number of new food items inside a fridge the internal temperature will rise slightly. The function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (*see Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.



SHELVES: with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (*see diagram*), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

Using the freezer to its full potential

- Adjust the temperature using the display.
- To freeze foods in safely and correctly, follow the instructions below: place the food in the FREEZER and STORAGE compartment, making sure that it does not come into contact with any food that has already been frozen; press the rapid-freezing SUPER FREEZE button (the corresponding LED lights up) and close the door. The function deactivates automatically after 24 hours or when the inside of the compartment has reached the optimal temperature (the LED switches off).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).
- In order to obtain a greater amount of space in the freezer compartment, you may remove the bins (except the lowest bin and the special COOL CARE ZONE bin, which has an adjustable temperature) and place the food directly onto the evaporator plates.

! Do not open the door during freezing.

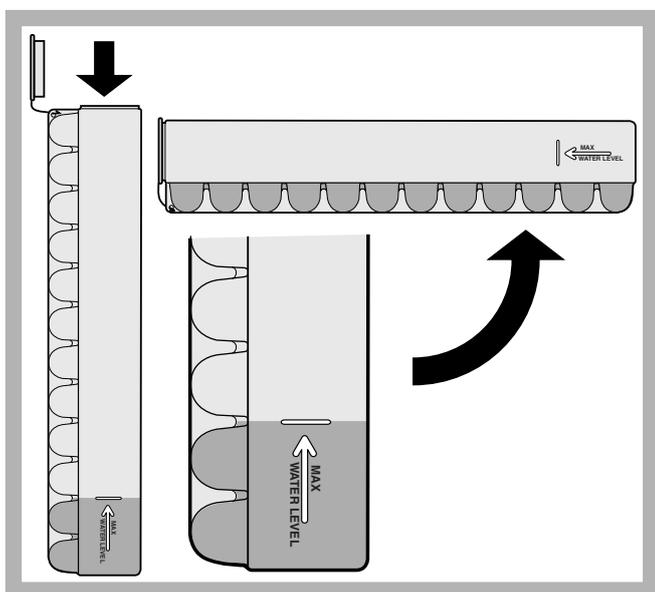
! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

! to avoid blocking the air circulation inside the freezer compartment, it is advisable not to obstruct the ventilation holes with food or containers.

Ice³ ice tray

The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater cleanliness: the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

1. Pull out the tray by pushing it up.
Check that the tray is completely empty and fill it with water through the opening provided.
2. Take care not to exceed the level indicated (MAX WATER LEVEL). Excess water prevents the ice cubes from dispensing (if this happens, wait for the ice to melt and empty the tray).
3. Turn the tray 90°: due to the connected compartments each mould fills with water (*see diagram*).
4. Close the opening with the lid provided and put the tray back.
5. When the ice has formed (minimum time approximately 8 hours) knock the tray against a hard surface and wet the outside so that the ice cubes come loose and take them out through the opening.



Maintenance and care

GB

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. Press and hold the ON/OFF button for approximately two seconds, until everything on the display switches off apart from the red LED corresponding to the ON/OFF button.
2. pull the plug out of the socket

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, it is sufficient to hold the ON/OFF button down for more than two seconds. To disconnect the appliance, follow points 1 and 2.

Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

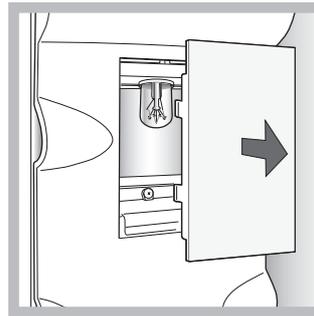
- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.

Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram.

Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (15W or 25W).



! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

 This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
- 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments.
 - 2002/96/CE..

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is NOT sufficient to hold the ON/OFF button down for more than two seconds to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- Do not allow children to tamper with the controls or play with the appliance. Under no circumstance should they be allowed to sit on the bins or to hang from the door.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Troubleshooting

GB

If the appliance does not work, before calling for Assistance (*see Assistance*), check for a solution from the following list.

Malfunctions:

The display is completely switched off.

The motor does not start.

The display is on but it is dim.

The alarm sounds, the ALARM LED lights up and the refrigerator compartment light flashes.

The alarm sounds, the ALARM LED lights up and the freezer status bar LEDs light up in sequence.

The alarm sounds, the ALARM LED flashes and the freezer status bar LEDs flash simultaneously.

The refrigerator and the freezer do not cool well.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

The motor runs continuously.

The Aircooler fan does not rotate

The appliance makes a lot of noise.

Early ending of functions

The freezer status bar LEDs do not indicate the set temperature, and are lit in a constant manner.

Possible causes / Solutions:

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
- The appliance comes with a motor protection control (*see Start-up and use*).
- Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket.
- The refrigerator door has been open for more than two minutes. The buzzer stops when the door is closed or when the ALARM button is pressed.
- The temperature inside the freezer is too high. The freezer will maintain a temperature of around 0°C so that the food will not refreeze, allowing you to eat it within 24 hours or to refreeze it after it has been cooked. To switch off the buzzer, press the ALARM button. Press a second time to display the set value on the freezer status bar, switch off the ALARM LED and restore normal operation.
- The temperature of the freezer is dangerously high: the food inside must not be eaten. The freezer will maintain a temperature of approximately 0°C. To switch off the buzzer, press the RESET ALARM button. Press a second time to display the set value on the freezer status bar, switch off the ALARM LED and restore normal operation.
- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The temperature that has been set is too high (*see Start-up and use*).
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.
- The temperature that has been set is too low (*see Start-up and use*).
- The SUPER COOL and/or SUPER FREEZE and/or BOTTLE CHILL functions have been activated.
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.
- The refrigerator door is open.
- The Aircooler system is only activated automatically when it becomes necessary to restore perfect operational conditions inside the refrigerator compartment.
- The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.
- Electrical disturbance on the network or brief interruptions of the power supply.
- Contact the Technical Assistance Centre.

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

model				serial number			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut		Poder de Cong kg/24 h	Classe N	
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235					
Kompr.	kg 0,090	P.S-I. LOW 140					
Made in Italy 13918							

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

195069646.00

03/2008 - Xerox Business Services

GB

Mode d'emploi

COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

F



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Espanol, 37



Polski, 49



Română, 61

NBAA 33 NF NX D

Sommaire

Installation, 26

Mise en place et raccordement
Réversibilité des portes

Description de l'appareil, 27-28

Tableau de bord
Vue d'ensemble

Mise en marche et utilisation, 29-30-31

Mise en service de l'appareil
Système de refroidissement
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur
Pour profiter à plein de votre congélateur

Entretien et soins, 32

Mise hors tension
Nettoyage de l'appareil
Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs
Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Précautions et conseils, 33

Sécurité générale
Mise au rebut
Economies et respect de l'environnement

Anomalies et remèdes, 34

Assistance, 35



Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

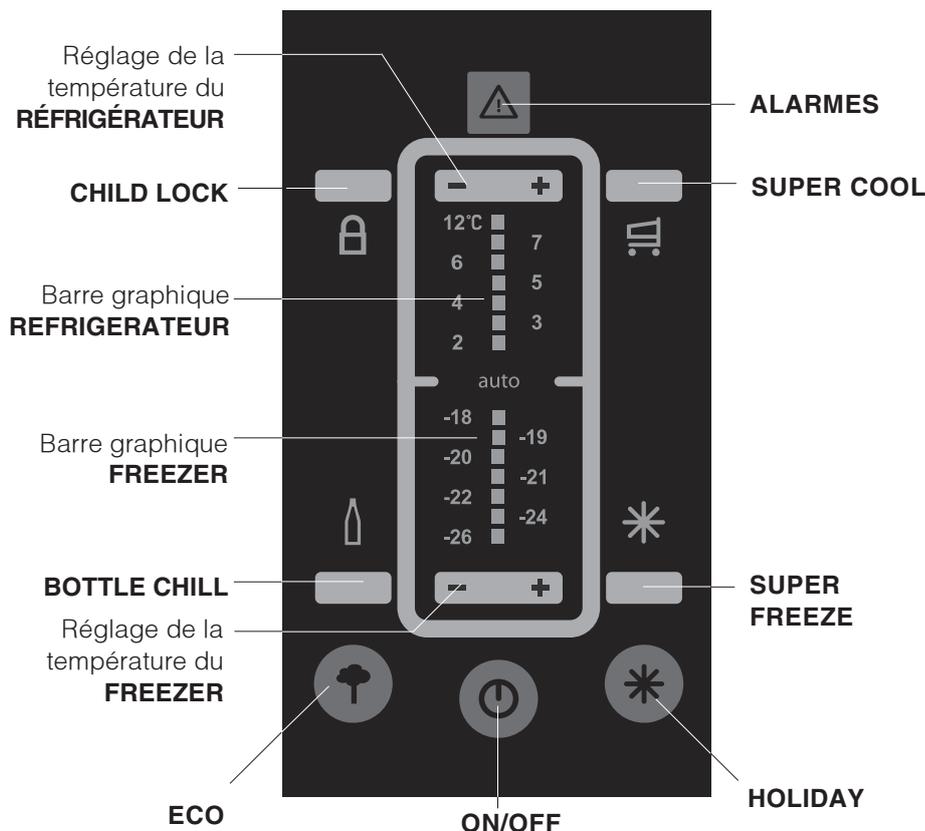
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Réversibilité des portes

Si une inversion du sens d'ouverture des portes s'avère nécessaire, faire appel à notre service d'assistance technique.

Description de l'appareil

Tableau de bord



ON/OFF

Cette touche sert à allumer l'appareil tout entier (compartiment réfrigérateur et compartiment freezer). Le TEMOIN rouge indique que l'appareil est éteint, le TEMOIN vert qu'il est en service. Pour éteindre l'appareil, appuyez au moins 2 secondes de suite sur la touche ON/OFF.

ECO

C'est elle qui sert à activer ou à désactiver la fonction ECO (la température optimale avec une faible consommation d'électricité). Dès activation de cette fonction, le TEMOIN AUTO et le TEMOIN ECO s'allument simultanément.

ALARMES

Cette touche permet de brancher et de gérer toutes les alarmes reliées au fonctionnement de l'appareil.

Child Lock

Ce dispositif permet de verrouiller les touches du tableau de commande pour éviter toute manipulation de la part des enfants.

Réglage de la température du REFRIGERATEUR - et +

Elles permettent de modifier le réglage de la température du réfrigérateur, avec affichage de confirmation de la température sélectionnée. Ces touches permettent aussi de désactiver le compartiment réfrigérateur.

Réglage de la température du FREEZER - e t +

Elles permettent de modifier le réglage de la température du freezer, avec affichage de confirmation de la température sélectionnée.

Barre graphique REFRIGERATEUR

Indication de la température sélectionnée dans le compartiment réfrigérateur ou de sa désactivation (dans ce cas la barre graphique est éteinte).

Barre graphique FREEZER

Affiche la température sélectionnée dans le compartiment freezer.

SUPER COOL

Elle permet d'activer ou de désactiver la fonction SUPER COOL (refroidissement rapide). Le témoin SUPER COOL s'allume.

SUPER FREEZE

Elle permet d'activer ou de désactiver la fonction SUPER FREEZE. Le témoin SUPER FREEZE s'allume.

HOLIDAY

Elle permet d'activer ou de désactiver la fonction HOLIDAY (le TEMOIN AUTO et HOLIDAY s'allume).

BOTTLE CHILL

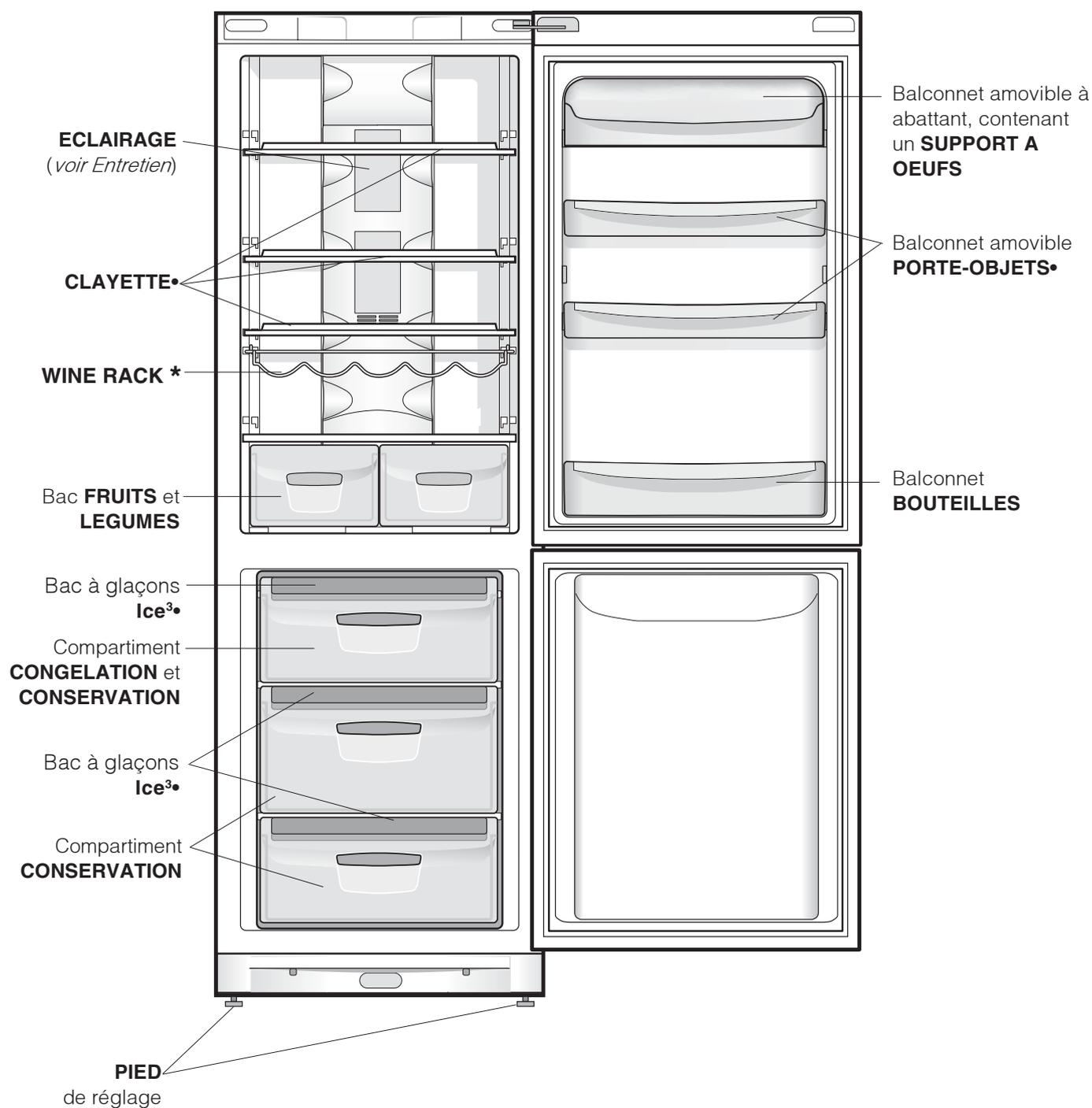
Elle permet d'activer ou de désactiver la fonction BOTTLE CHILL (il abaisse la température du congélateur le temps nécessaire au refroidissement d'une bouteille). Le témoin BOTTLE CHILL s'allume.

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

F

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.

* N'existe que sur certains modèles.

Mise en service du combiné

! Après son transport, placez l'appareil à la verticale et attendez 3 heures environ avant de le brancher à une prise de courant, son fonctionnement n'en sera que meilleur.

- Nettoyez bien l'intérieur du réfrigérateur avec de l'eau tiède et du bicarbonate avant d'y ranger vos aliments.
- Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité).

Compartiment congélateur

Lors de la mise en service de l'appareil, le compartiment réfrigérateur se programme sur une température standard de **-18°C**. Sélectionnez la fonction **SUPER FREEZE** (La barre graphique du CONGELATEUR continue à visualiser la température sélectionnée précédemment) pour accélérer le refroidissement dans le compartiment. Dès que ce dernier aura atteint sa température optimale, la fonction se désactivera et vous pourrez ranger vos surgelés à l'intérieur du congélateur.

Compartiment réfrigérateur

Lors de la mise en service de l'appareil, le compartiment réfrigérateur se programme sur une température standard de **+5°C**. Sélectionnez la fonction **SUPER COOL** (La barre graphique du REFRIGERATEUR continue à visualiser la température sélectionnée précédemment) pour accélérer le refroidissement dans le compartiment: au bout de quelques heures rangez les aliments dans le réfrigérateur.

Comment se déplacer sur l'afficheur

Sélection des températures:

Si l'appareil est branché, les afficheurs du compartiment réfrigérateur et du compartiment congélateur visualiseront les températures sélectionnées à ce moment-là. Pour les modifier, appuyez sur les touches **-** et **+** correspondant au compartiment à l'intérieur duquel vous voulez changer la température. A chaque pression sur les touches la température augmente ou diminue de 1° tout comme le nombre de barres latérales allumées. Les températures du compartiment réfrigérateur sont: +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°. Celles du freezer sont : -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.

Les températures automatiquement sélectionnées sont **+5°C** dans le compartiment réfrigérateur et **-8°C** dans le compartiment congélateur qui correspondent aux températures standard de conservation.

Quand la fonction **"ECO"** est activée, l'appareil règle

automatiquement les températures selon les conditions intérieures et extérieures au réfrigérateur, le tout étant signalé par allumage du message "AUTO". En cas d'activation de la fonction **"ECO"** à d'autres températures que les températures standard de conservation, il faut, dès activation de la fonction, garder la touche **"ECO"** enfoncée tandis que vous sélectionnez les nouvelles températures à l'aide des touches **-** et **+**. Dans ces conditions, les températures sélectionnables sont 4°, 5° et 6° dans le compartiment réfrigérateur et -18°, -19° et -20° dans le compartiment freezer. Quand la fonction **HOLIDAY** est activée, aucun réglage de température n'est plus possible, l'appareil se place automatiquement au réglage optimal correspondant: **+12°C** dans le compartiment réfrigérateur et **-18°C** dans le compartiment congélateur, cette condition est aussi signalée par allumage du message "AUTO". Pour activer ou désactiver les fonctions, il suffit d'appuyer sur la touche correspondante, le TEMOIN correspondant s'allume ou s'éteint pour signaler l'état de la fonction.

Certaines fonctions (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, BOTTLE CHILL, ECO**) sont incompatibles avec d'autres (**HOLIDAY, ..**), dans ce cas il y a une priorité déjà établie pour faciliter la gestion de l'appareil.

Une fois de la fonction **BOTTLE CHILL** terminée, appuyez sur la touche **BOTTLE CHILL** pour interrompre le clignotement de la LED correspondante. Le clignotement indique que la fonction est terminée et que vous devez enlever la bouteille du compartiment congélateur.

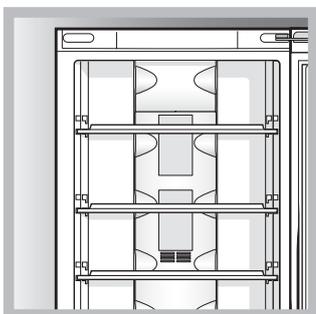
Child Lock

Pour activer la fonction Child Lock (sécurité enfants), appuyer 2 secondes de suite sur la touche Child Lock, l'activation du verrouillage des touches est confirmée par un son bref et par l'allumage de la led correspondante. Pour désactiver cette fonction, appuyer 2 secondes de suite sur la touche Child Lock, la désactivation est confirmée par un son bref et par l'extinction de la led correspondante.

! La barre graphique du CONGELATEUR sert aussi à signaler toute augmentation anormale de la température à l'intérieur du compartiment congélateur (*voir anomalies et remèdes*).

Système de refroidissement

No Frost



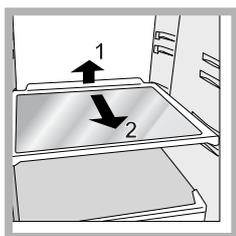
Il est reconnaissable à la présence de trappes d'aération placées sur les parois arrière des compartiments.

Le No Frost gère un flux continu d'air froid qui absorbe l'humidité et empêche la formation de glace et de givre : il maintient un niveau d'humidité adéquat à

l'intérieur du compartiment réfrigérateur et, grâce à l'absence de givre, il préserve les qualités originaires des aliments; dans le compartiment congélateur il évite la formation de glace, il n'y a par conséquent plus besoin de dégivrer et les aliments ne collent plus entre eux. Ne placez pas d'aliments ou de récipients contre la paroi refroidissante arrière pour ne pas boucher les trous d'aération et éviter une formation rapide d'eau condensée. Fermez bien les bouteilles et emballez les aliments.

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Réglez la température à l'aide de l'afficheur.
- Appuyez sur la touche SUPER COOL (refroidissement rapide) pour faire baisser la température rapidement, par exemple quand vous remplissez le compartiment après avoir fait de grosses provisions. Cette fonction se désactive automatiquement une fois le temps écoulé.
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.



CLAYETTES: pleines ou grillagées. Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension.

Pour régler la hauteur, pas besoin

de sortir la clayette complètement.

Pour profiter à plein de votre congélateur

- Réglez la température à l'aide de l'afficheur.
- Pour congeler correctement les aliments en toute sécurité, suivez les indications suivantes. Rangez les aliments dans le compartiment CONGELATION et CONSERVATION en évitant qu'ils touchent à des aliments déjà stockés. Appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide, la LED correspondante s'allume) et fermez la porte. La fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures ou dès que la température optimale est atteinte (la LED s'éteint);
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple: 4 Kg/24h).
- Pour gagner de la place à l'intérieur du compartiment congélation, vous pouvez enlever les tiroirs (sauf le tiroir du bas et celui de la COOL CARE ZONE à température variable si votre appareil en est équipé) et stocker vos aliments directement sur les plaques évaporantes.

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

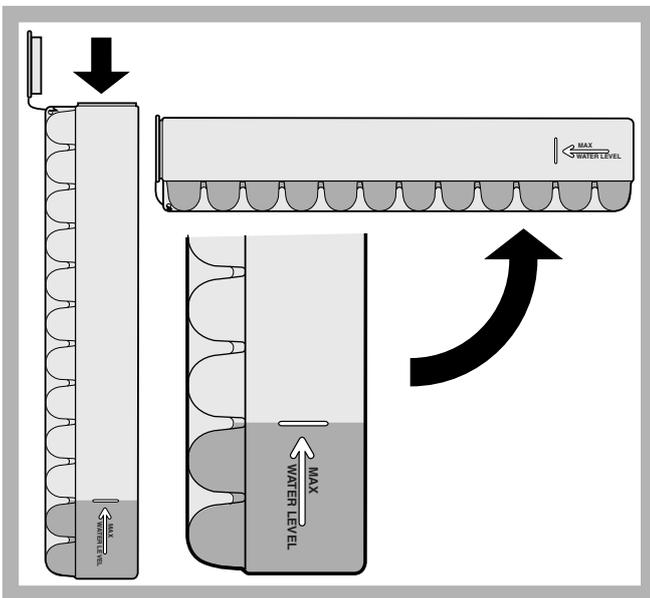
! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur: les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

! Pour éviter d'empêcher la circulation de l'air à l'intérieur du congélateur, nous recommandons de ne pas boucher avec des aliments ou des récipients les trous d'aération.

Bac à glaçons **Ice³**.

Placés dans la partie supérieure des tiroirs du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

1. Pour sortir le bac, poussez-le vers le haut .
Vérifiez que le bac est bien vide avant de le remplir en introduisant l'eau par l'ouverture prévue.
2. Attention à ne pas dépasser le niveau indiqué (MAX WATER LEVEL). Une trop grande quantité d'eau gêne la sortie des glaçons (si celase produit, attendez que la glace fonde et videz le bac).
3. Faites pivoter le bac de 90° : l'eau envahit les cavités selon le principe des vases communicants (*voir figure*).
4. Bouchez l'ouverture à l'aide du couvercle fourni, remettez le bac à sa place.
5. Une fois que la glace s'est formée (il faut compter au moins 8 heures) tapez le bac contre une surface dure et mouillez-le à l'extérieur pour détacher les glaçons que vous ferez sortir par l'ouverture prévue.



Entretien et soin

F

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation:

1. Gardez la touche ON/OFF enfoncée pendant deux secondes environ jusqu'à ce que l'afficheur s'éteigne complètement à part la LED rouge de la touche ON/OFF.
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

! Si cette procédure n'est pas respectée, l'alarme peut se déclencher: ceci ne dénote pas une anomalie. Pour rétablir le fonctionnement normal, il suffit de garder la touche ON/OFF enfoncée pendant plus de deux secondes. Pour isoler l'appareil, procédez comme indiqué aux points 1 et 2.

Nettoyage de l'appareil

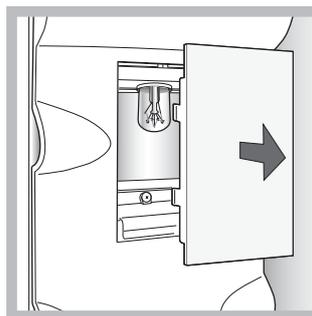
- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous. Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (10 W).



! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

 Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
- 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.



Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes : vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit de garder la touche ON/OFF enfoncée pendant plus de deux secondes (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil. Il ne faut en aucun cas qu'ils s'asseyent sur les tiroirs ou qu'ils s'accrochent à la porte.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil : pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

Anomalies et remèdes

F

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Anomalies:

L'afficheur est totalement éteint.

Le moteur ne démarre pas.

L'afficheur est faiblement éclairé.

L'alarme retentit, la led ALARMES est allumée et la lampe du compartiment réfrigérateur clignote.

L'alarme sonne, la led ALARMES est allumée et les leds de la barre graphique du congélateur s'allument les unes après les autres.

L'alarme sonne, la led ALARMES clignote et les leds de la barre graphique du congélateur clignent en continu.

Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.

Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.

Le moteur est branché en permanence.

L'appareil est très bruyant.

Arrêt anticipé des fonctions

Les leds de la barre graphique du congélateur ne signalent pas la température sélectionnée et sont allumées en fixe.

Causes / Solution possibles:

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.
- L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (*voir Mise en marche et utilisation*).
- Débranchez la fiche et rebranchez-la dans la prise de courant après l'avoir retournée sens dessus dessous.
- La porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant plus de deux minutes.
Le signal acoustique cesse dès fermeture de la porte ou après avoir appuyé sur la touche ALARM.
- L'appareil signale un réchauffement excessif du congélateur.
Le congélateur maintient une température d'environ 0°C pour ne pas faire recongeler les aliments et vous permettre de les consommer dans les 24 heures ou de les recongeler après cuisson.
Pour faire cesser le signal acoustique, appuyez sur la touche ALARM. Appuyez une deuxième fois pour effacer le message sur l'écran, éteindre la led ALARMES et revenir à un fonctionnement normal.
- L'appareil signale un réchauffement dangereux du congélateur. ne pas consommer les aliments. Le congélateur maintient une température aux alentours de -18°C.
Pour faire cesser le signal acoustique, appuyez sur la touche RESET ALARM. Appuyez une deuxième fois pour effacer le message sur l'écran, éteindre la led ALARMES et revenir à un fonctionnement normal.
- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- Sélection d'une température trop chaude (*voir Mise en marche et utilisation*).
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.
- Sélection d'une température trop froide (*voir Mise en marche et utilisation*).
- Les fonctions SUPER COOL et/ou SUPER FREEZE et/ou BOTTLE CHILL.
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.
- Perturbations du réseau électrique ou coupures brèves de la tension d'alimentation.
- Contactez le service d'assistance technique.

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

Signalez :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

modèle				numéro de série			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
230 - 240 V - 50 Hz		150 W	70 W		Fuse A Max 15		
Total	340	75			Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Classe N	
					4,0	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S.-	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	LOW	140	Made in Italy 13918			

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

195069646.00

03/2008 - Xerox Business Services

F

Manual de instrucciones

COMBINADO REFRIGERADOR/CONGELADOR

E



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Español, 37



Polski, 49



Română, 61

NBAA 33 NF NX D

Sumario

Instalación, 38

Colocación y conexión
Reversibilidad de la apertura de las puertas

Descripción del aparato, 39-40

Panel de control
Vista en conjunto

Puesta en funcionamiento y uso, 41-42-43

Poner en marcha el aparato
Sistema de enfriamiento
Uso óptimo del frigorífico
Uso óptimo del congelador

Mantenimiento y cuidados, 44

Cortar la corriente eléctrica
Limpiar el aparato
Evitar la formación de moho y malos olores
Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 45

Seguridad general
Eliminación
Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 46

Asistencia, 47



Instalación

E

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso
! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (*ver Asistencia*).

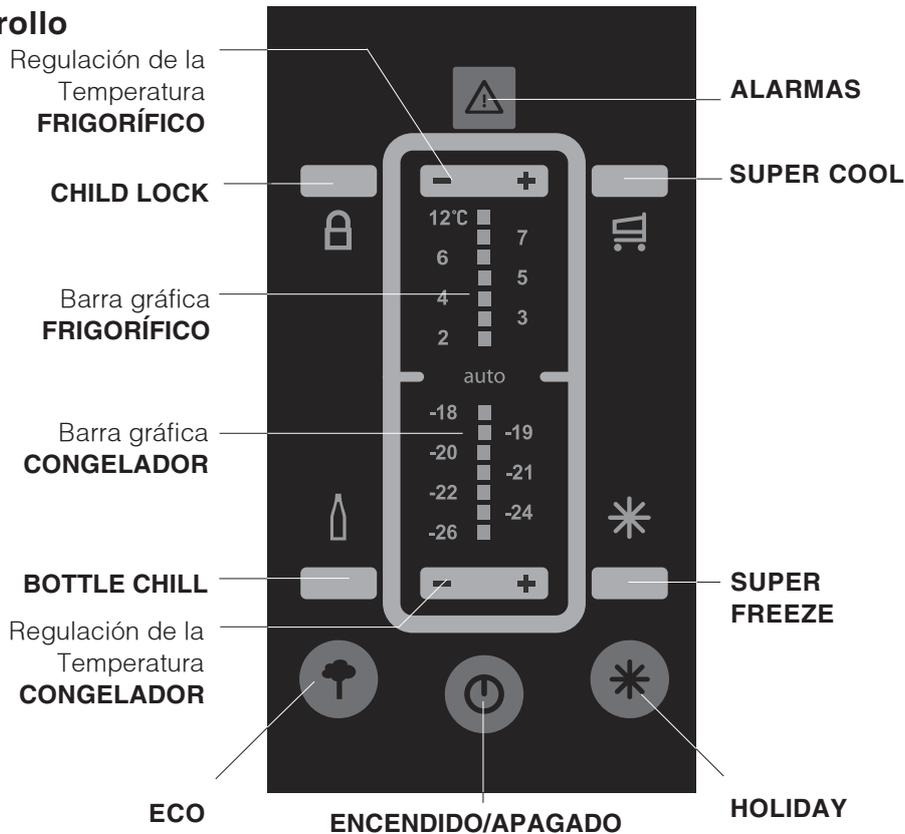
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Reversibilidad de la apertura de las puertas

Cuando sea necesario cambiar el sentido de apertura de las puertas, llame al servicio de Asistencia Técnica.

Descripción del aparato

Pannelo di controllo



ENCENDIDO/APAGADO

Presionando este botón es posible encender todo el aparato (tanto el compartimento frigorífico como el congelador). El LED rojo indica que el producto está apagado, el LED verde que está en funcionamiento. Para apagar el aparato, es necesario presionar el botón ENCENDIDO/APAGADO durante 2 segundos, como mínimo.

ECO

Administra la activación y la desactivación de la función ECO (la temperatura óptima con bajo consumo). Cuando se activa esta función, se encienden simultáneamente el LED AUTO y el LED ECO.

ALARMAS

Permite la señalación y la administración de todas las alarmas conectadas al funcionamiento del producto.

Child Lock

Permite bloquear los botones del panel de control para evitar que los niños realicen involuntarias activaciones (es necesario mantener presionado el botón ALARMA durante 2 segundos).

Regulación de la Temperatura FRIGORÍFICO - y +

Permiten la modificación de los valores de temperatura del frigorífico, con la correspondiente confirmación en el display de la temperatura seleccionada. A través de estos botones también es posible apagar sólo el compartimento frigorífico.

Regulación de la Temperatura CONGELADOR - y +

Permiten la modificación de los valores de temperatura del congelador, con la correspondiente confirmación en el display de la temperatura seleccionada.

Barra gráfica FRIGORÍFICO

Indica la temperatura seleccionada en el compartimento frigorífico o su desactivación (en este caso, la barra gráfica está apagada).

Barra gráfica CONGELADOR

Indicación del compartimento congelador

SUPER COOL

Permite activar o desactivar la función SUPER COOL (enfriamiento rápido). Se enciende el led SUPER COOL.

SUPER FREEZE

Permite activar o desactivar la función SUPER FREEZE (congelación rápida). Se enciende el led SUPER FREEZE.

HOLIDAY

Permite activar o desactivar la función HOLIDAY (se enciende el LED AUTO y LED HOLIDAY).

BOTTLE CHILL

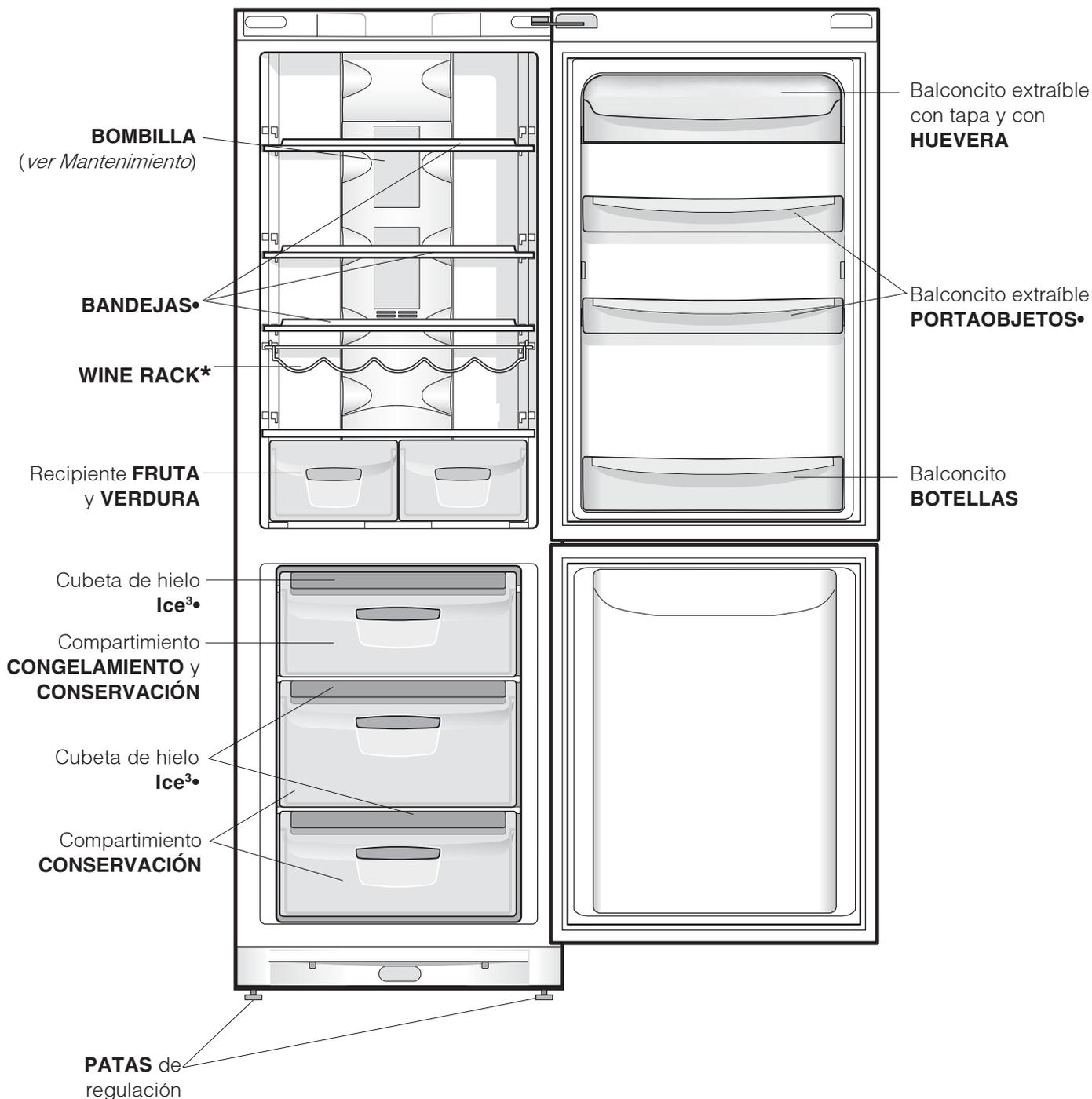
Permite activar o desactivar la función BOTTLE CHILL (Disminuye la temperatura del congelador durante el tiempo necesario para enfriar una botella). Se enciende el led BOTTLE CHILL .

Descripción del aparato

Vista de conjunto

E

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Cómo poner en marcha el combinado

! Después del transporte, coloque el aparato verticalmente y espere aproximadamente 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente para favorecer un buen funcionamiento.

- Antes de colocar los alimentos en el frigorífico, limpie bien el interior con agua tibia y bicarbonato.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

Compartimento congelador

Cuando se enciende el aparato la temperatura del compartimento congelador se lleva al valor estándar de **-18°C**. Se aconseja activar la función **SUPER FREEZE** (en la barra gráfica del CONGELADOR continúa visualizándose la temperatura fijada precedentemente) para acelerar el enfriamiento del compartimento; cuando este último haya alcanzado su temperatura óptima, la función se desactivará y podrá introducir los alimentos en el congelador.

Compartimento frigorífico

Cuando se enciende el aparato, la temperatura del compartimento frigorífico se lleva al valor estándar de **+5°C**. Se aconseja activar la función **SUPER COOL** (en la barra gráfica del FRIGORÍFICO continúa visualizándose la temperatura fijada precedentemente) para acelerar el enfriamiento del compartimento: después de algunas horas podrá colocar los alimentos en el frigorífico.

Cómo moverse en el display

Selección de las temperaturas:

Si el aparato está encendido, las barras gráficas del compartimento frigorífico y del compartimento congelador mostrarán las temperaturas fijadas en ese momento. Para modificarlas es suficiente pulsar los botones **-** y **+** correspondientes al compartimento en el que se desea cambiar la temperatura. Cada presión de los botones aumenta o disminuye la temperatura 1º y también, de modo equivalente, el número de barras laterales encendidas. Las temperaturas que se pueden seleccionar del compartimento frigorífico son +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, las del congelador son -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.

Las temperaturas que se fijan automáticamente son **+5°C** para el compartimento frigorífico y **-18°C** para el compartimento congelador y son las temperaturas estándar de conservación.

Cuando se activa la función **"ECO"** el producto regula automáticamente las temperaturas en base a las condiciones internas y externas del frigorífico, esto está señalado por el encendido de la palabra **"AUTO"**.

Si fuera necesario activar la función **"ECO"** con temperaturas diferentes a las estándar de conservación, al activar la función, se debe mantener presionado el botón **"ECO"** y fijar las nuevas temperaturas con los botones **-** y **+**. En estas condiciones, las temperaturas que se pueden fijar son 4°, 5° y 6° para el compartimento frigorífico y -18°, -19° y -20° para el compartimento congelador.

Cuando se activa la función **HOLIDAY** no se pueden realizar regulaciones de temperatura, pero el aparato se coloca automáticamente en la regulación óptima para la situación: **+12°C** para el compartimento frigorífico y **-18°C** para el compartimento congelador, además, dicha condición se indica con el encendido del mensaje **"AUTO"**.

Para activar y desactivar las funciones, es suficiente presionar el botón correspondiente y el encendido o apagado del correspondiente LED, indicará el estado de la función. Algunas funciones (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, BOTTLE CHILL, ECO**) son incompatibles con otras (**HOLIDAY,...**), en ese caso se tiene en cuenta una prioridad ya establecida para ayudarlo en la administración del aparato.

Al finalizar la función **BOTTLE CHILL**, se debe presionar el botón **BOTTLE CHILL** para interrumpir el centelleo del led correspondiente. Dicho centelleo indica la finalización de la función y la necesidad de extraer la botella del compartimento congelador.

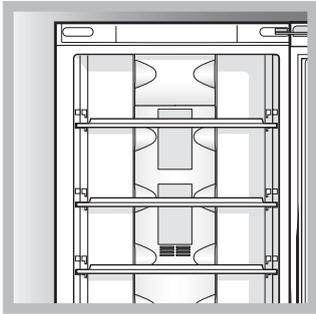
Child Lock

Para poder activar la función Child Lock, es necesario mantener presionado el botón Child Lock durante 2 segundos, la activación del bloqueo de los botones se confirma con un sonido breve y el encendido.

Para desactivar la función, presione el botón Child Lock durante 2 segundos, la desactivación se confirma con un sonido breve y con apagado del correspondiente LED.

! La barra gráfica del CONGELADOR sirve también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el compartimento congelador (*ver Anomalías y soluciones*).

Sistema de enfriamiento



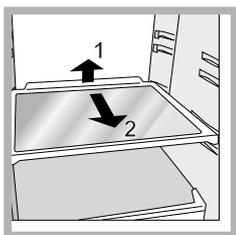
No Frost

Se puede reconocer por la presencia de celdas de aireación ubicadas en las paredes posteriores de los compartimentos. El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el

compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí. No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación. Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

Utilizar el refrigerador en forma óptima

- Regule la temperatura a través del display.
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (*ver Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.



BANDEJAS: enteras o tipo rejilla.

Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (*ver la figura*), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas

completamente.

Utilizar el congelador en forma óptima

- Regule la temperatura a través del display.
- Para congelar los alimentos de la forma más correcta y segura, es necesario proceder como se indica a continuación. Introduzca los alimentos en los dos Compartimento CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN, cuidando que los mismos no entren en contacto con los alimentos ya presentes; presione el botón SUPER FREEZE (congelación rápida, se encenderá el LED correspondiente) y cierre la puerta; la función se desactivará automáticamente transcurridas las 24 horas o una vez alcanzada la temperatura óptima (el LED se apagará);
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para obtener un mayor espacio en el compartimento congelador, podrá quitar los recipientes (excepto el inferior y el recipiente COOL CARE ZONE de temperatura variable) y colocar los alimentos directamente en las placas evaporadoras.

! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

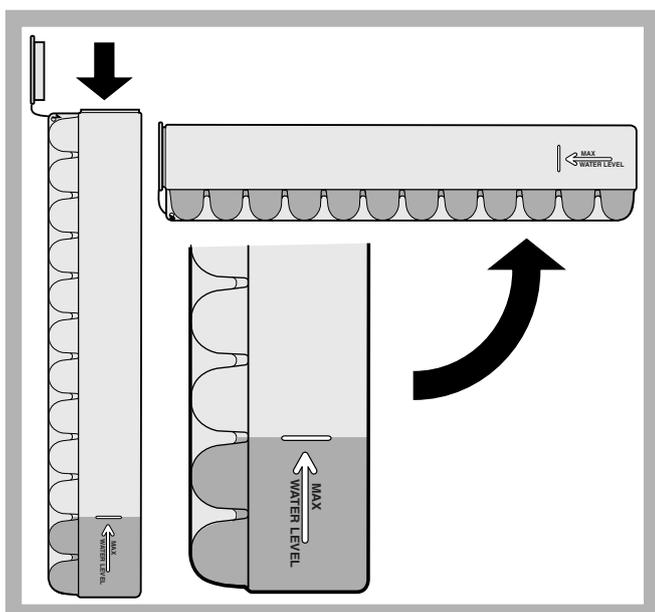
! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.

Cubeta de hielo **Ice³**

Su colocación en la parte superior de los cajones del freezer garantiza una mayor limpieza (el hielo no está en contacto con los alimentos) y ergonomía (no gotea cuando se carga).

1. Extraiga la cubeta empujándola hacia arriba.
 Controle que la cubeta esté completamente vacía y llénela de agua utilizando el orificio correspondiente.
2. Tenga cuidado de no superar el nivel indicado (MAX WATER LEVEL). Demasiada agua obstaculiza la salida de los cubitos de hielo (si esto sucede, espere hasta que el hielo se derrita y vacíe la cubeta).
3. Gire la cubeta 90°: el agua llena las formas por el principio de vasos comunicantes (*ver la figura*).
4. Cierre el orificio con la tapa que se suministra con el aparato y vuelva a colocar la cubeta.
5. Después de que se haya formado el hielo (tiempo mínimo: 8 horas aproximadamente) golpee la cubeta sobre una superficie dura y moje su parte externa para despegar los cubitos; luego hágalos salir por el orificio.



Mantenimiento y cuidados

E

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. Mantenga presionado el botón ENCENDIDO/APAGADO durante aproximadamente dos segundos hasta que el display se apague todo, excepto el led rojo del botón ENCENDIDO/APAGADO;
2. desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente mantener presionado el botón ON/OFF durante más de dos segundos. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja embebida en agua tibia y bicarbonato de sodio o jabón neutro. No utilice solventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

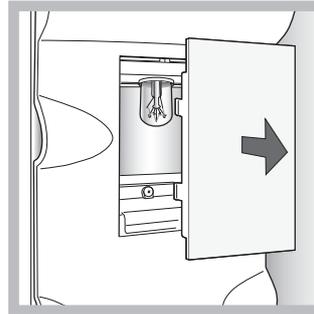
Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está construido con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.

Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10 W).



! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

 Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
 -89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
 - 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente pulsar durante más de dos segundos el botón ON/OFF en el display para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- No permita a los niños que jueguen con el aparato. No se deben sentar en los cajones o colgarse de la puerta.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. *El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.*

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Anomalías y soluciones

E

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

Anomalías:

El display está completamente apagado

El motor no arranca.

El display está débilmente encendido.

Suena la alarma, está encendido el led ALARMAS y la bombilla en el compartimento frigorífico centellea.

Suena la alarma, está encendido el led ALARMAS y los led de la barra gráfica del congelador se encienden en secuencia.

Suena la alarma, centellea el led ALARMAS y los led de la barra gráfica del congelador centellean continuamente.

El frigorífico y el congelador enfrían poco.

En el frigorífico los alimentos se congelan.

El motor funciona continuamente.

El aparato hace mucho ruido.

Final anticipado de las funciones

Los led de la barra gráfica del congelador no indican la temperatura fijada y están encendidos de modo fijo.

Posibles causas / Solución:

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
- Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en la toma de corriente después de haberlo girado sobre sí mismo.
- El frigorífico ha quedado abierto durante más de dos minutos. La señal sonora cesa cuando se cierra la puerta o pulsando el botón RESET ALARM.
- El aparato señala un calentamiento excesivo del congelador. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a 0°C para no recongelar los alimentos, permitiendo consumirlos dentro de las 24 horas o volver a congelarlos previa cocción. Para apagar la señal sonora pulse el botón ALARMAS. Presiónelo una vez más para visualizar el valor fijado en la barra gráfica del congelador, apague el led ALARMAS y restablezca el funcionamiento normal.
- El aparato señala un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos no deben ser consumidos. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a los 0°C. Para apagar la señal sonora pulse el botón ALARMAS. Presiónelo una vez más para visualizar el valor fijado en la barra gráfica del congelador, apague el led ALARMAS y restablezca el funcionamiento normal.
- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- Se fijó una temperatura demasiado alta (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.
- Se ha fijado una temperatura demasiado baja (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
- Están activadas las funciones SUPER COOL y/o SUPER FREEZE y/o BOTTLE CHILL.
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura externa es muy alta.
- El aparato no fue instalado en un lugar plano (*ver Instalación*).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.
- Problemas eléctricos en la red o breves interrupciones de la tensión de alimentación.
- Llame al Servicio de Asistencia Técnica.

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

E

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

modelo				número de serie			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 9313918000	S/N 704211801			
220 - 240 V.	50 Hz	150 W	70 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S-I.	Pressure HIGH-235		kg/24 h 4,0		
Kompr.	kg 0,090		LOW 140				
Made in Italy 13918							

No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

195069646.00

03/2008 - Xerox Business Services

E

Instrukcja obsługi

ŁODÓWKO - ZAMRAŻARKA

PL



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Espanol, 37



Polski, 49



Română, 61

NBAA 33 NF NX D

Spis treści

Instalowanie, 50

Ustawienie i podłączenie
Zmiana kierunku otwierania drzwi

Opis urządzenia, 51-52

Panel kontrolny
Widok ogólny

Uruchomienie i użytkowanie, 53-54-55

Włączenie urządzenia
System chłodzenia
Najlepszy sposób użytkowania lodówki
Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

Konserwacja i utrzymanie, 56

Odłączenie prądu elektrycznego
Mycie urządzenia
Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów
Wymiana żarówki

Zalecenia i środki ostrożności, 57

Ogólne zasady bezpieczeństwa
Usuwanie odpadów
Oszczędność i ochrona środowiska

Anomalie i ich usuwanie, 58

Serwis, 59



Instalacja

PL

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ona razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratki wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optymalną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia.

W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (!> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.

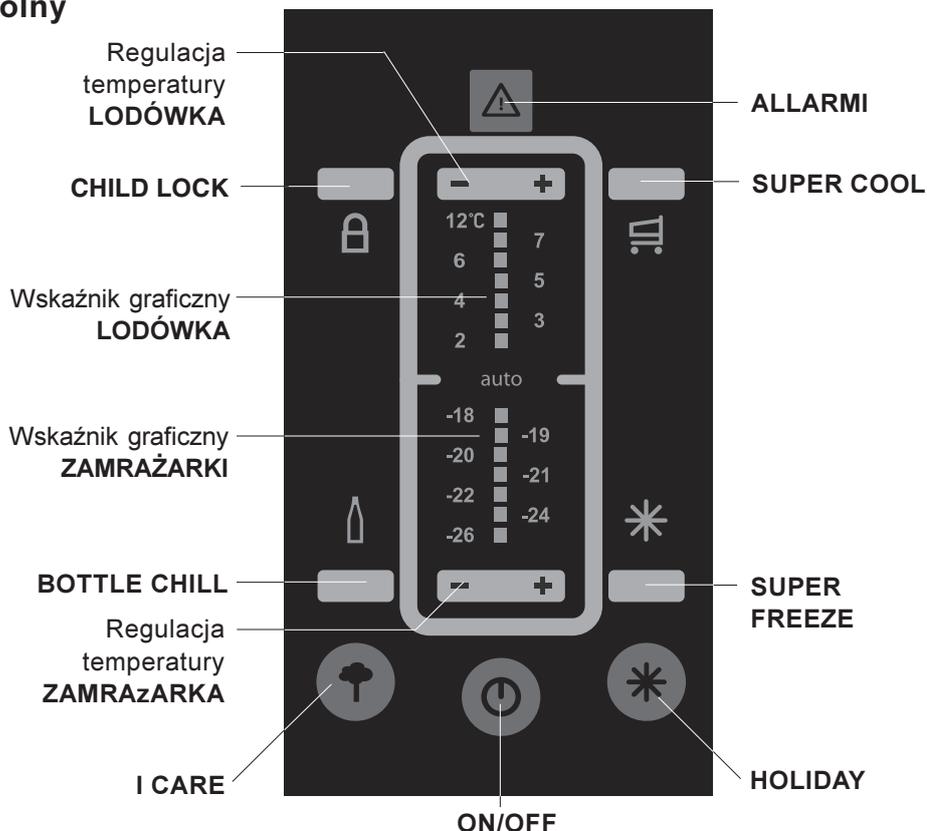
! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Zmiana kierunku otwierania drzwi

W przypadku konieczności zmiany kierunku otwarcia drzwi należy zgłosić się od Serwisu Technicznego.

Panel kontrolny



ON/OFF

Wduszając ten przycisk możliwe jest włączenie i wyłączenie całego urządzenia (tak komora lodówki jak i komora zamrażarki). Czerwona dioda wskazuje, że urządzenie jest wyłączone, dioda zielona, że jest włączone. W celu wyłączenia produktu należy przytrzymać wduszony przez przynajmniej 2 sekundy przycisk ON/OFF.

I CARE

Steruje uruchamianiem i wyłączeniem funkcji I Care (optymalna temperatura przy obniżonym zużyciu energii). Przy uruchomieniu tej funkcji zapalają się jednocześnie dioda AUTO oraz dioda I Care.

ALARMY

Umożliwia sygnalizację i sterowanie wszystkimi alarmami związanymi z działaniem urządzenia.

Child Lock

Umożliwia włączenie lub zablokowanie przycisków panelu sterowania w celu uniknięcia przypadkowego uruchomienia przez dzieci.

Regulacja temperatury LODÓWKI ▲ i ▼

Umożliwia zmianę wyboru temperatury lodówki, wraz z odpowiednim potwierdzeniem na wskaźniku graficznym wybranej temperatury. Przy pomocy tych przycisków możliwe jest również wyłączenie samej komory lodówki.

Regulacja temperatury ZAMRAŻARKI ▲ i ▼

Umożliwia zmianę ustawienia temperatury zamrażarki, wraz z odpowiednim potwierdzeniem na wskaźniku graficznym wybranej temperatury.

Wskaźnik graficzny LODÓWKA

Wskazuje temperaturę ustawioną dla komory lodówki lub jej wyłączenie (w tym przypadku wskaźnik graficzny jest wyłączony).

Wskaźnik graficzny ZAMRAŻARKI

Wskazuje wybraną temperaturę dla komory zamrażarki.

SUPER COOL

Umożliwia uruchomienie lub wyłączenie funkcji SUPER COOL (szybkie schładzanie). Zapala się dioda SUPER COOL.

SUPER FREEZE

Umożliwia uruchomienie lub wyłączenie funkcji SUPER FREEZE (szybkie zamrażanie). Zapala się dioda SUPER FREEZE.

HOLIDAY

Umożliwia uruchomienie lub wyłączenie funkcji HOLIDAY (zapala się dioda AUTO i dioda HOLIDAY).

BOTTLE CHILL

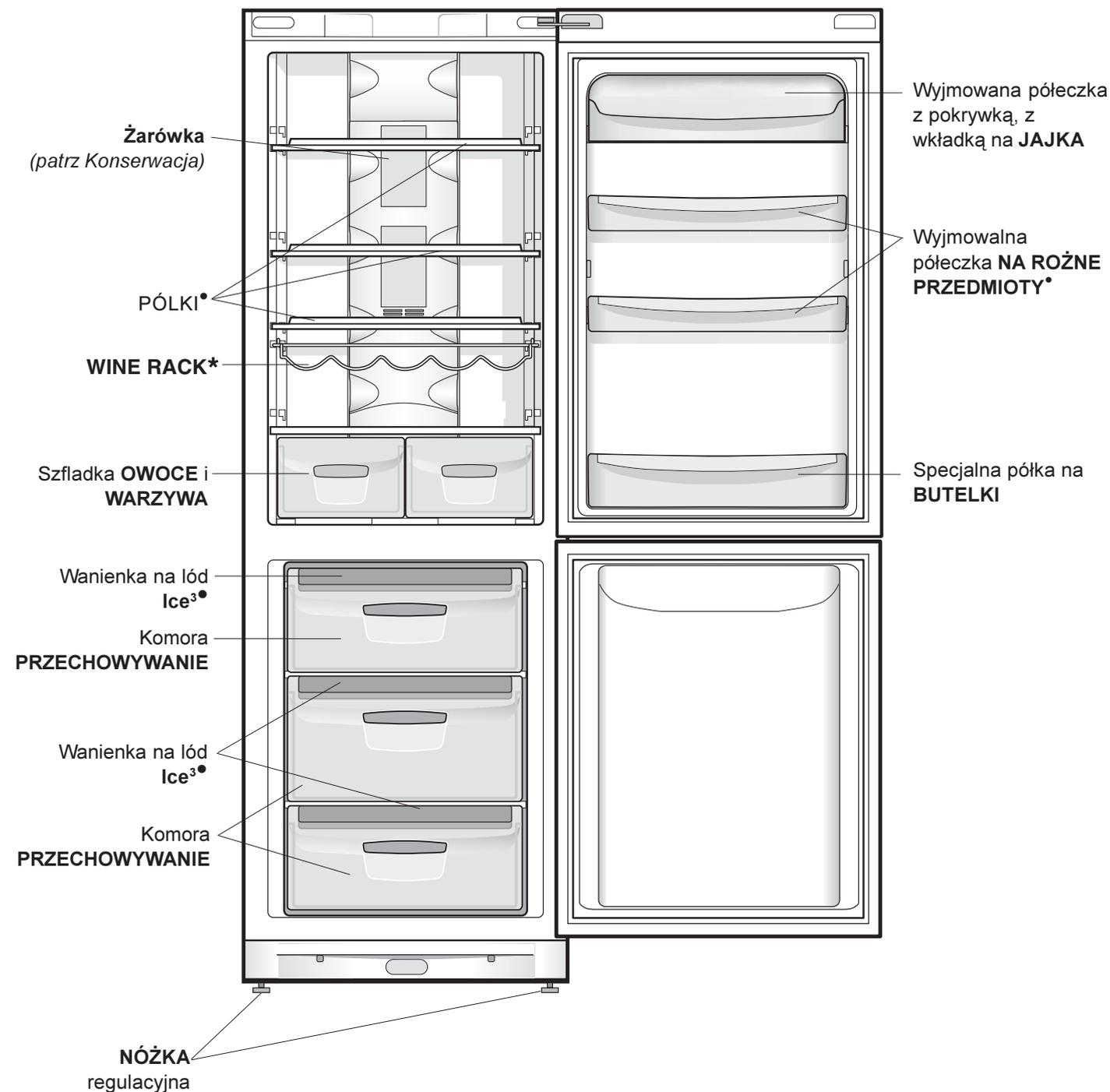
Funkcja umożliwia włączenie lub wyłączenie funkcji BOTTLE CHILL (ogranicza temperaturę zamrażarki na czas niezbędny dla schłodzenia jednej butelki). Zapala się dioda BOTTLE CHILL.

Opis urządzenia

PL

Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następujących stronach.



• Zmienne ze względu na ilość i/lub pozycję.

* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

Uruchomienie i użytkowanie

Włączenie urządzenia

! Po przywiezieniu ustawić urządzenie w pozycji pionowej i odczekać około 3 godzin przed podłączeniem gniazdka prądu, aby zapewnić właściwe funkcjonowanie urządzenia.

- Przed włożeniem żywności do lodówki należy starannie umyć lodówkę wewnątrz przy użyciu letniej wody i sody oczyszczonej.
- Czas ochrony silnika
Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach od włączenia urządzenia. Ma to miejsce także po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznym, niezależnie od tego, czy umyślniej, czy przypadkowej (black out).

Komora zamrażarki

Po włączeniu urządzenia komora zamrażarki przyjmuje standardowe ustawienie **-18°C**. Zaleca się ustawienie funkcji **SUPER FREEZE**, (Na wskaźniku graficznym ZAMRAŻARKI nadal widoczna jest uprzednio ustawiona temperatura) w celu przyspieszenia schłodzenia komory. Kiedy osiągnie ona optymalną temperaturę, funkcja ta się wyłączy i będzie można wówczas włożyć mrożonki do zamrażarki.

Komora lodówki

Po włączeniu urządzenia lodówka przyjmuje standardowe ustawienie **+5°C**. Zaleca się ustawienie funkcji **SUPER COOL**, (Na wskaźniku graficznym LODÓWKI nadal widoczna jest uprzednio ustawiona temperatura) aby przyspieszyć chłodzenie komory. Po kilku godzinach można włożyć żywność do lodówki.

Jak poruszać się po ekranie

Nastawianie temperatur:

Jeśli urządzenie jest włączone, wskaźniki graficzne lodówki i zamrażarki wyświetlają temperatury wybrane w tej chwili. Aby je zmienić wystarczy włożyć przyciski - oraz + właściwe dla komory, w której chce się zmienić temperaturę. W szczególności każde włożenie przycisków zwiększa lub zmniejsza temperaturę o 1o i odpowiednio także ilość bocznych włączonych kresek. Możliwe do wybrania temperatury komory lodówki są następujące +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, dla zamrażarki są to -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°. Automatycznie nastawione temperatury wynoszą **+5°C** dla komory lodówki oraz **-18°C** dla komory zamrażarki i są to standardowe temperatury przechowywania. Kiedy uruchomiona jest funkcja "ECO" urządzenie

reguluje automatycznie temperaturę na podstawie warunków wewnętrznych i zewnętrznych lodówki, co jest sygnalizowane włączeniem się napisu "AUTO".

Gdyby zaistniała konieczność uruchomienia funkcji "ECO" w innej temperaturze niż standard przechowywania, koniecznym jest przy uruchamianiu funkcji przytrzymać wciśnięty przycisk "ECO" i ustawić przy pomocy przycisków - i + nowe wartości temperatur. W tych warunkach możliwe do wyboru temperatury to 4°, 5° i 6° dla komory lodówki oraz -18°, -19° i -20° dla komory zamrażarki.

Gdy aktywna jest funkcja **HOLIDAY** regulowanie temperatury nie jest możliwe, a urządzenie ustawi się automatycznie na temperaturę optymalną w danej sytuacji: **+12°C** dla komory lodówki oraz **-18°C** dla komory zamrażarki, takie warunki sygnalizowane są ponadto włączeniem się napisu.

W celu uruchomienia i wyłączenia funkcji wystarczy włożyć odpowiedni przycisk i włączenie lub wyłączenie odpowiedniej diody zaszyfkuje stan funkcji.

Niektóre funkcje (**SUPER COOL**, **SUPER FREEZE**, **BOTTLE CHILL**, **ECO**) nie są możliwe do pogodzenia z innymi (**HOLIDAY**, ..), w takim przypadku należy brać pod uwagę pierwszeństwo uprzednio ustalone aby pomóc w sterowaniu pracą urządzenia.

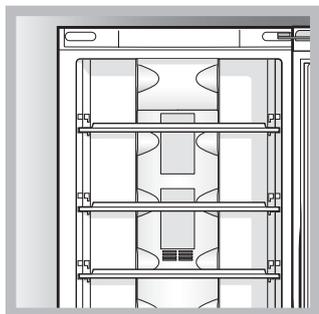
Po zakończeniu **BOTTLE CHILL** należy wciśnąć przycisk **BOTTLE CHILL** aby przerwać migotanie właściwej diody. Migotanie sygnalizuje zakończenie funkcji i konieczność wyjęcia butelki z zamrażarki.

Child Lock

Aby móc uruchomić funkcję Child Lock, należy wciśnąć przycisk **ALARM** i przytrzymać go przez 2 sekundy, uruchomienie blokady przycisków potwierdzone jest krótkim sygnałem i zapaleniem się odpowiedniej diody. Aby wyłączyć tę funkcję, należy wciśnąć przycisk **ALARM** i przytrzymać go przez 2 sekundy, wyłączenie blokady przycisków potwierdzone jest krótkim sygnałem, gaśnięciem odpowiedniej diody.

! Ekran ZAMRAZARKI służy także do sygnalizowania nienormalnego wzrostu temperatury w komorze zamrażarki (patrz *Nieprawidłowości i ich usuwanie*).

System chłodzenia



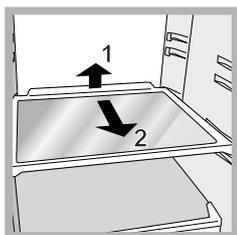
No Frost

Rozpoznaje się dzięki temu, że na tylnych ściankach umieszczone są komory napowietrzające. No Frost zarządza stałym przepływem zimnego powietrza, które zbiera wilgotność czym zapobiega tworzenie się lodu i oblodzenia. W lodówce

utrzymuje wilgotność na właściwym poziomie i ze względu na to, że brakuje szronu podtrzymuje oryginalny stopień wilgotności przechowywanych produktów; w zamrażarce zapobiega tworzeniu się lodu na ściankach dzięki czemu usuwanie oblodzenia jest zbędne i zamrożone produkty nie skleją się. Produkty i pojemniki ustawiać tak, aby nie dotykały tylnej ścianki chłodzącej, aby nie zatykały otworów napowietrzania czym zapobiega tworzenia się skroplin. Zamknąć butelki i pozawijać produkty żywnościowe.

Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Ustawić temperaturę za pomocą wyświetlacza.
- Wcisnąć przycisk SUPER COOL (błyskawiczne chłodzenie), aby jak najszybciej obniżyć temperaturę w przypadku, kiedy komora zostanie wypełniona po dużych zakupach. Funkcja wyłącza się automatycznie po upływie niezbędnego czasu.
- Wkładać artykuły spożywcze jedynie zimne lub letnie, ale nie ciepłe (*Zalecenia i środki ostrożności*).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.



PÓŁKI: pełne lub kratki.

Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia (*patrz rysunek*) tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o znacznych wymiarach. Aby

wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Ustawić temperaturę za pomocą wyświetlacza.
- W celu zamrażania żywności w najbardziej odpowiedni sposób postępować w sposób opisany poniżej. Należy włożyć żywność do dwóch komór konserwacyjnych uważając, aby nie stykała się ona z żywnością już tam się znajdującą; wdusić przycisk SUPER FREEZE (szybkie zamrażanie, włączyć się odpowiednia DIODA) i zamknąć drzwiczki; funkcja wyłącza się automatycznie po upływie 24 godzin lub po osiągnięciu optymalnej temperatury (DIODA gaśnie);
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnętrzu lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- W celu uzyskania większej przestrzeni w komorze zamrażarki można wyjąć szuflady z ich komór (za wyjątkiem najniższej oraz ewentualnie szuflady COOL CARE ZONE o temperaturze zmiennej), układając żywność bezpośrednio na płytach parownika.

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.

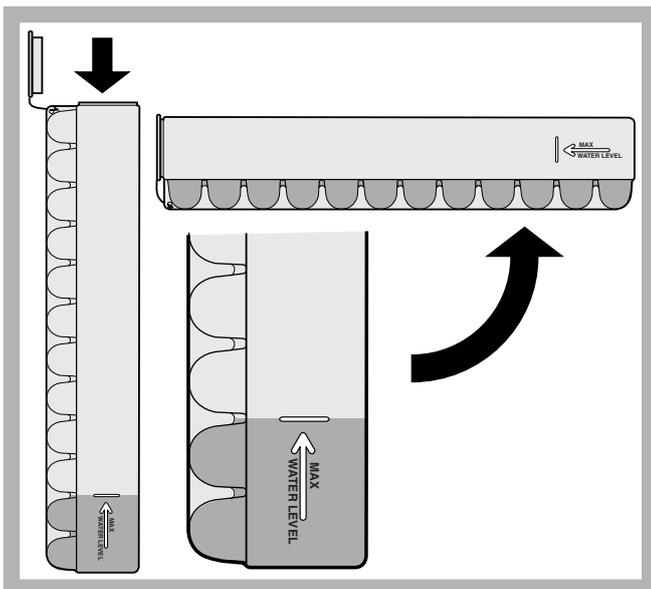
! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrozonki nie ulegną zniszczeniu.

! Aby nie utrudniać krążenia powietrza w lodówce, nie należy zatykać pojemnikami czy pokarmami otworów wentylacyjnych.

Wanienka na lód Ice³.

! Lód nie styka się z artykułami spożywczymi
! Nie skrapla się podczas fazy zamrażania).

1. Wyjąć wanienkę popychając ją do góry, a następnie w kierunku na zewnątrz. Sprawdzić, czy wanienka została całkowicie opróżniona, a następnie napełnić ją poprzez odpowiedni otwór.
2. Uważać, aby nie przekroczyć wskazanego poziomu (MAX WATER LEVEL). Zbyt dużo wody blokuje wyjście kulek lodu (jeśli tak się dzieje, odczekać aż lód się rozpuści i opróżnić pojemnik).
3. Obrócić pojemnik o 90°: woda napełni przegrody ponieważ dąży do wyrównania poziomów (>patrz rysunek).
4. Zamknąć otwór za pomocą pokrywki jaka jest na wyposażeniu i założyć pojemnik.
5. Kiedy lód się uformuje (czas minimalny to 8 godzin), należy uderzyć wanienką o twardą powierzchnie i zwilżyć wewnątrz, aby kulki lodu odzepiły się; następnie wysypać je przez otwór.



Konserwacja i utrzymanie

PL

Odlączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk ON/OFF przez dłużej niż 2 sekundy do momentu, kiedy wyświetlacz zgaśnie cały za wyjątkiem czerwonej diody przycisku ON/OFF;
2. wyjąć wtyczkę z gniazdka.

! Brak przestrzegania tej procedury może wywołać alarm: nie jest to oznaką anomalii. Aby przywrócić normalne funkcjonowanie wystarczy trzymać wciśnięty przez ponad 2 sek przycisk ON/OFF. Aby odizolować urządzenie postąpić według punkt 1 i 2.

Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbki zmoconą letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

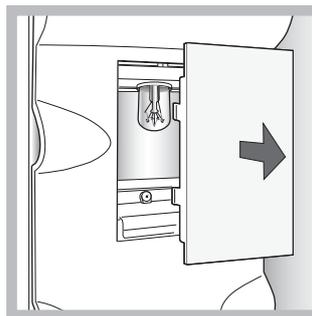
- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

Wymiana żarówki

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

Odmontować zabezpieczenie, aby dojść do żarówki i tak jak wskazano na rysunku.

Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu (10 W).



! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

 Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
-73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.



Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętkę do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. W żadnym wypadku nie wolno im siadać na szufladkach lub wieszac się drzwi.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich użytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówki-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysiłonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

Anomalie i środki zaradcze

PL

W przypadku, gdy lodówka-zamrażarka nie będzie funkcjonowała. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (I>patrz Serwis) sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i według poniższych wskazówek.

Anomalie:

Ekran jest zupełnie zgaszony.

Silnik nie startuje.

Wyświetlacz słabo się świeci.

Wywołany jest alarm dźwiękowy, pali się dioda ALARMY i lampka lodówki miga.

Wywołany jest alarm dźwiękowy, pali się dioda ALARMY, po kolei zapalają się diody wskaźnika graficznego zamrażarki.

Wywołany jest alarm dźwiękowy, pali się dioda ALARMY, diody wskaźnika graficznego zamrażarki migają w sposób ciągły.

Lodówka i zamrażarka słabo chłodzią.

Potrawy w lodówce zamrażają się.

Silnik pracuje bez przerwy.

Urządzenie pracuje bardzo głośno.

Przyspieszenie funkcji.

Diody wskaźnika graficznego zamrażarki nie pokazują ustawionej temperatury i palą się w sposób ciągły.

Możliwe przyczyny/Porady:

- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona nie do oporu tak, że nie ma styku, albo w sieci domowej nie ma prądu.

- Lodówka-zamrażarka jest wyposażona w zabezpieczenie silnika (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).

- Wyjąć wtyczkę, obrócić wokół swojej osi i włożyć ponownie do gniazda.

- Drzwi lodówki pozostały otwarte dłużej niż dwie minuty. Sygnał dźwiękowy zanika po zamknięciu drzwi lub po wciśnięciu przycisku ALARMY.

- Urządzenie sygnalizuje nadmierne rozgrzanie zamrażarki. Zamrażarka utrzyma temperaturę około 0°C po to, aby artykuły nie uległy rozmrożeniu. Wówczas artykuły mogą być zużyte w ciągu do 24 godzin lub ponownie zamrożone po uprzednim ich ugotowaniu. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy, należy wcisnąć przycisk ALARMY. Wcisnąć po raz drugi, aby wyświetlić ustawioną wartość na wskaźniku graficznym zamrażarki, wyłączyć diodę ALARMY i przywrócić normalne funkcjonowanie.

- Urządzenie sygnalizuje niebezpieczne rozgrzanie się zamrażarki: produkty nie nadają się do spożycia. Zamrażalnik utrzyma się na temperaturze zbliżonej do 0°C. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy wcisnąć przycisk RESET ALARM. Wcisnąć po raz drugi, aby wyświetlić ustawioną wartość na wskaźniku graficznym zamrażarki, wyłączyć diodę ALARMY i przywrócić normalne funkcjonowanie

- Drzwi nie domykają się lub uszczelki są zniszczone.
- Drzwi za często są otwierane.
- Została ustawiona zbyt wysoka temperatura (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).
- Lodówka lub zamrażarka są przepelnione.

- Została ustawiona zbyt niska temperatura (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).

- Włączone zostały funkcje SUPER COOL, SUPER FREEZE lub ICE PARTY;
- Drzwi nie są domknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (*patrz Instalowanie*).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący w instalacji wytwarza lekki hałas nawet kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

- Zakłócenia elektryczne w sieci lub krótkotrwałe zaniki napięcia zasilającego.

- Wezwać Serwis Techniczny.

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia nie może być usunięta samodzielnie (*patrz Anomalie i ich usuwanie*).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwijcie najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej, znajdującej się w komorze lodówki u dołu po lewej stronie.

model				numer seryjny			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
240 V~	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Utili Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-L	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

195069646.00

03/2008 - Xerox Business Services

PL

Instrucțiuni de folosire

COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR



Italiano, 1



English, 13



Français, 25



Espanol, 37



Polski, 49



Română, 61

NBAA 33 NF NX D

Sumar

RO

Instalare, 62

Amplasare și racordare
Reversibilitate deschidere ușă

Descriere aparat, 63-64

Panou control
Vedere de ansamblu

Pornire și utilizare, 65-66-67

Activare aparat
Instalația de răcire
Utilizare optimă frigider
Utilizare optimă congelator

Întreținere și curățare, 68

Decuplare electrică
Curățare aparat
Evitarea mușcăiului și a mirosurilor urâte
Înlocuire bec

Precauții și sfaturi, 69

Siguranța generală
Lichidare aparat
Economisirea energiei și protecția mediului
Înconjurător

Anomalii și remedii, 70

Asistență, 71



Instalare

RO

! Este important sa pastrati acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cedare sau mutare, asigurati-va ca acesta ramâne cu aparatul.

! Cititi cu atentie instructiunile: veti gasi informatii importante cu privire la instalare, la folosire si la siguranta.

Amplasare si racordare

Amplasare

1. Amplasati aparatul într-un loc bine aerisit si fara umezeala.
2. Nu astupati gratarele de aerisire din spatele aparatului: compresorul si condensatorul emana caldura si necesita o buna aerisire pentru a functiona în mod corect si a limita consumul de energie electrica.
3. Pentru aceasta, lasati o distanta între frigider si mobilier de cel putin 10 cm (în partea de sus) si de cel putin 5 cm (lateral).
4. Îndepartati aparatul de sursele de caldura. (raze solare directe, aragaz electric)
5. Pentru a pastra distanta optima a produsului fata de peretele din spate al acestuia, montati distantierii din setul de instalare, urmarind instructiunile din foaia anexata.

Punere la nivel

1. Instalati aparatul pe o suprafata plana si rigida.
2. Daca pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrati frigiderul însurubând sau desurubând picioarele din fata.

Conectarea electrica

Dupa transport, pozitionati aparatul vertical si asteptati cel putin 3 ore înainte de a-l cupla la retea electrica. Înainte de a introduce stecherul în priza, asigurati-va ca:

- priza sa fie cu împământare si conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei sa fie astfel încât sa suporte sarcina de putere a aparatului, indicata pe tablita de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare sa fie cuprinsa în rangul valorilor indicate în placuta de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza sa fie compatibila cu stecherul aparatului. În caz contrar, apelati la serviciile unui electrician autorizat (*vezi Asistenta*); nu folositi prelungitoare si prize multiple.

! Dupa instalarea aparatului, cablul de alimentare si priza de curent trebuie sa fie usor accesibile.

! Cablul nu trebuie sa fie îndoit sau comprimat.

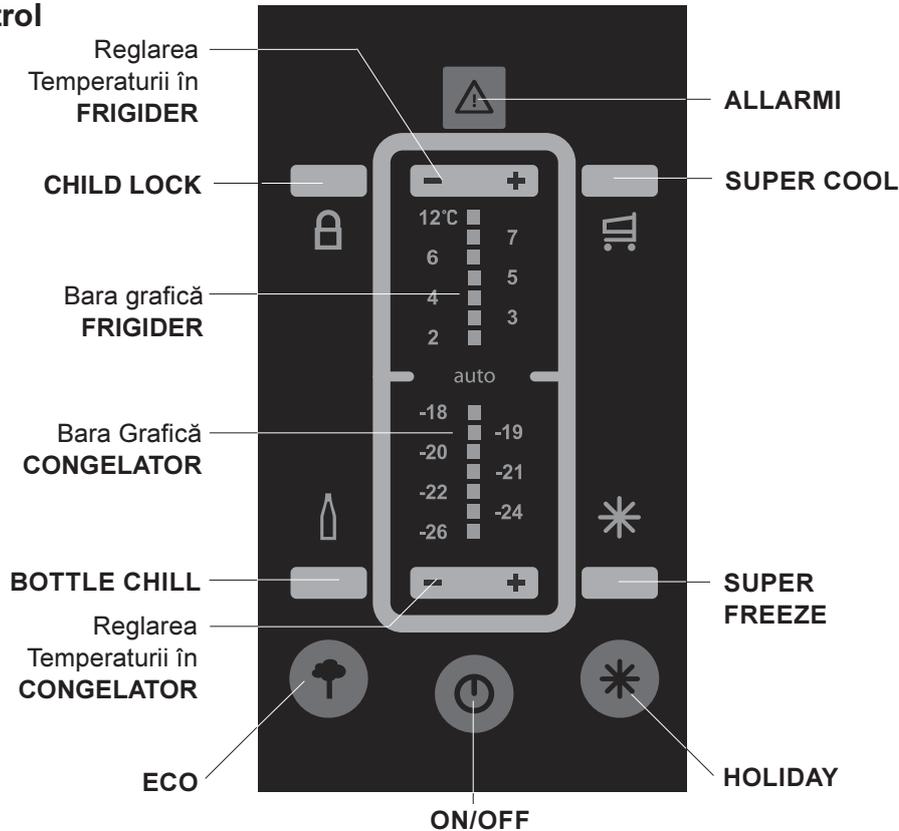
! Cablul trebuie sa fie controlat periodic si înlocuit de electricieni autorizati (*vezi Asistenta*).

! Firma își declina orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respecta.

Reversibilitate deschidere uși

Dacă doriți să schimbați sensul de deschidere a ușilor, adresați-vă centrului de Asistență tehnică.

Panoul de control



ON/OFF

Apăsând această tastă puteți porni și opri întreg aparatul (atât frigiderul cât și congelatorul). Led-ul roșu vă arată că aparatul este oprit, iar cel verde indică funcționarea sa. Pentru a opri aparatul, este necesar să apăsați minim 2 secunde tasta ON/OFF.

ECO

Are rolul de a activa și dezactiva funcția ECO (temperatura ideală cu un consum energetic redus). Odată cu activarea acestei funcții, se vor aprinde concomitent led-urile AUTO și ECO.

ALARME

Permite semnalarea și gestionarea tuturor alarmelor legate de funcționarea aparatului.

Child Lock

Permite activarea sau dezactivarea blocării tastelor panoului de comandă, în scopul de a evita activarea involuntară, de către copii.

Reglarea Temperaturii în FRIGIDER + și -

Permit modificarea temperaturii frigiderului, afișând – pe bara grafică – temperatura aleasă. Cu ajutorul acestor taste este posibilă dezactivarea exclusivă a frigiderului.

Reglarea Temperaturii în CONGELATOR + și -

Permit modificarea temperaturii congelatorului, afișând – pe bara grafică – temperatura aleasă.

Bara grafică FRIGIDER

Indică temperatura reglată în frigider sau dezactivarea sa (în acest caz, bara grafică este stinsă).

Bara grafică CONGELATOR

Vizualizează temperatura din congelator.

SUPER COOL

Permite activarea sau dezactivarea funcției SUPER COOL (răcire rapidă). Se aprinde ledul corespunzător funcției SUPER COOL.

SUPER FREEZE

Permite activarea sau dezactivarea funcției SUPER FREEZE (congelare rapidă). Se aprinde ledul corespunzător funcției SUPER FREEZE.

HOLIDAY

Permite activarea sau dezactivarea funcției HOLIDAY (însoțită de aprinderea led-ului AUTO și a celui HOLIDAY).

BOTTLE CHILL

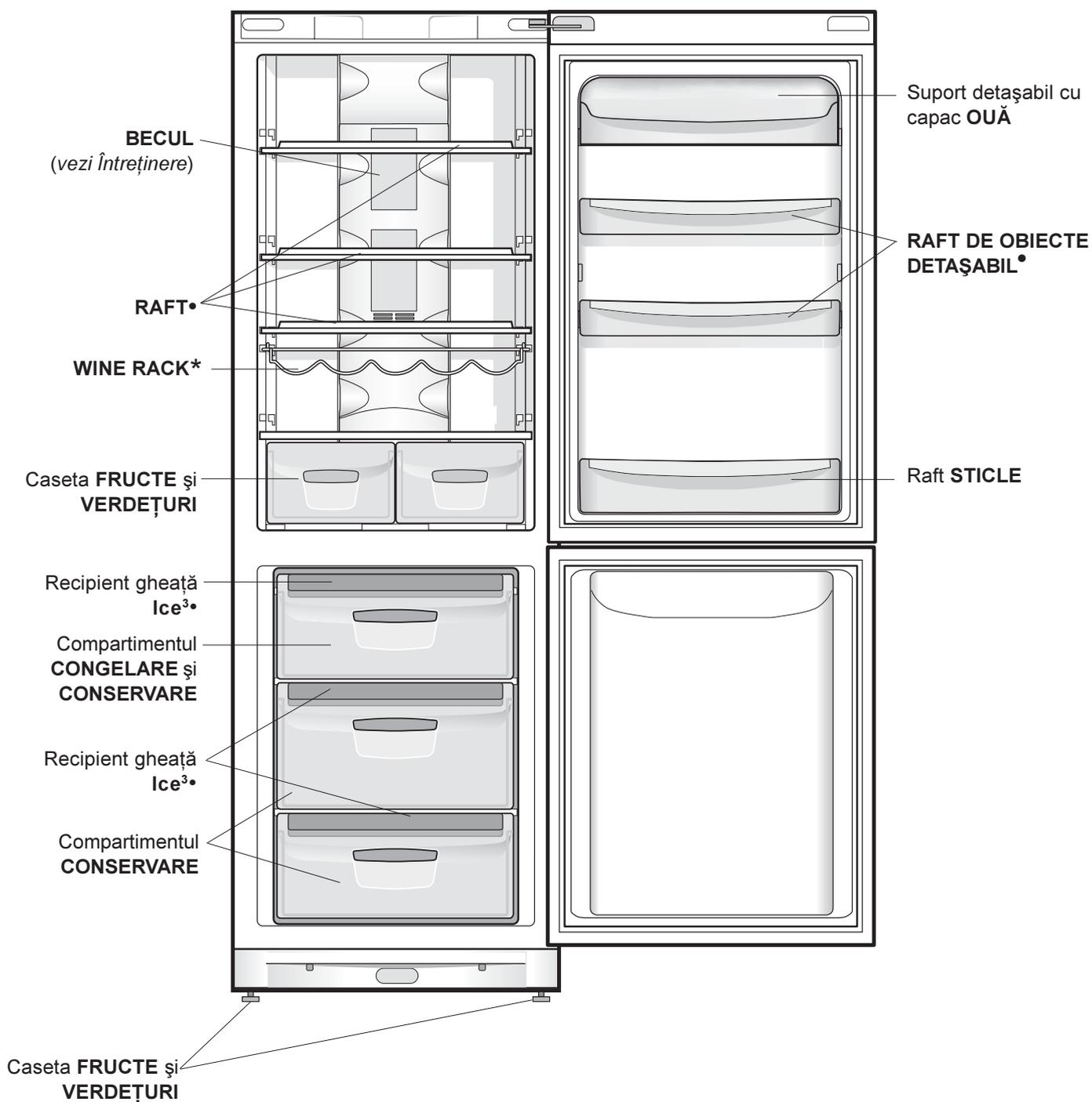
Permite activarea sau dezactivarea funcției BOTTLE CHILL (reduce temperatura congelatorului pe timpul necesar răcirii unei sticle). Se aprinde ledul BOTTLE CHILL.

Descriere aparat

RO

Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.



• Variază ca număr sau ca poziție.

*Numai pe anumite modele.

Activare aparat

! După transportare, pentru a asigura buna funcționare a aparatului, așezați-l în poziție verticală și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l conecta la priză.

- Înainte de a introduce alimentele în frigider, curățați bine interiorul cu apă călduță și bicarbonat.
- Timp de protecție a motorului
Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcțiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană de curent).

Compartimentul congelator

Odată activat aparatul (prin apăsarea timp de peste 2 secunde a tastei **ON/OFF**), congelatorul își reglează temperatura la valoarea standard, de **-18°C**.

Se recomandă activarea funcției **SUPER FREEZE** (pe bara grafică a CONGELATORULUI se arată temperatura reglată anterior) pentru a accelera răcirea compartimentului; când acesta ajunge la temperatura optimă, funcția se va dezactiva iar dvs puteți introduce în congelator alimentele congelate.

Compartimentul frigider

La punerea în funcțiune a aparatului, frigiderul se va regla automat la valoarea standard de **+5°C**.

Se recomandă activarea funcției **SUPER COOL** (pe bara grafică a FRIGIDERULUI se arată temperatura reglată anterior) pentru a accelera răcirea compartimentului; după câteva ore veți putea introduce alimentele în frigider.

Cum modificați datele de pe display

Reglarea temperaturii:

Dacă aparatul este aprins, barele grafice ale frigiderului și congelatorului vor afișa temperaturile selectate în acel moment. Pentru a le modifica, este suficient să apăsați pe tastele - sau + referitoare la compartimentele cărora doriți să le modificați temperatura. În mod particular, apăsarea fiecărei taste mărește sau micșorează temperatura cu 1 grad și, în mod similar, nivelul de răcire relativă. Temperaturile disponibile, pentru frigider, sunt +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, iar pentru congelator: -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -24°, -26°.

Temperaturile reglate din fabrică sunt **+5° C** pentru frigider și **-18° C** pentru congelator; ele sunt considerate temperaturi standard de conservare.

Când funcția "ECO" este activă, aparatul își reglează automat temperaturile în funcție de temperatura exterioară; pe display va apărea mesajul AUTO. Dacă este necesar, activați funcția "ECO" pentru temperaturi diferite de cele standard; pentru aceasta, țineți apăsată tasta "ECO" și modificați temperatura, cu ajutorul tastelor - sau + În acest caz, valorile de temperatură care pot fi reglate sunt 4°, 5° și 6° pentru frigider și -18°, -19° și -20° pentru congelator. Când funcția HOLIDAY este activă, nu este posibil să modificați temperatura după dorință; aparatul se reglează automat la valoarea optimă, în funcție de situație: **+12°C** pentru frigider și **-18°C** pentru congelator; activarea funcției este indicată, pe display, de mesajul "AUTO".

Pentru a activa sau dezactiva funcțiile este suficient să apăsați tasta respectivă: led-ul corespunzător vă va indica funcțiile care sunt activate.

Anumite funcții (**SUPER COOL**, **SUPER FREEZE**, **BOTTLE CHILL**, **ECO**) nu sunt compatibile cu altele (**HOLIDAY..**); în acest caz, țineți cont de prioritatea acordată din fabrică, pentru a putea comanda acest aparat.

La dezactivarea funcției **BOTTLE CHILL** este necesar să apăsați din nou tasta **BOTTLE CHILL** pentru a întrerupe semnalul intermitent al ledului și semnalul sonor. Semnalul intermitent și cel sonor indică încheierea funcției și vă avertizează că este necesar să scoateți sticla din congelator.

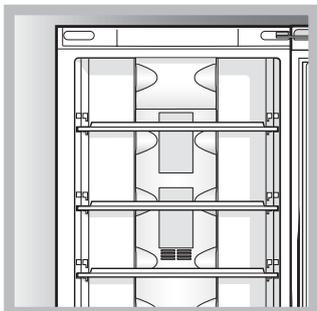
Child Lock

Pentru a activa funcția Child Lock, este necesar să țineți apăsată tasta Child Lock, timp de 2 secunde; blocarea tastelor este confirmată de un sunet scurt și de aprinderea ledului corespunzător. Pentru a dezactiva funcția, țineți apăsată tasta Child Lock, timp de 2 secunde; dezactivarea este confirmată de un alt semnal sonor scurt și de stingerea ledului corespunzător.

! Bara grafică a CONGELATORULUI servește și la semnalarea creșterii anormale a temperaturii din congelator (*vezi anomalii și remedii*).

Sistem de răcire

No Frost



Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține nivelul de umiditate corect și, datorită absenței de brumă, păstrează prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață,

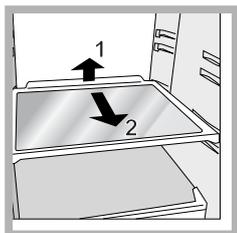
împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare.

! Nu puneți alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire și a evita, ca urmare, formarea de condens.

! Închideți bine sticlele și înfășurați alimentele în mod corespunzător.

Utilizare optimală frigider

- Pentru reglarea temperaturii, folșiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER (vezi *Descriere aparat*).
- Apăsăți pe tasta SUPER COOL (răcire rapidă) pentru a micșora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleți frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Funcția se dezactivează automat după o perioadă de timp corespunzătoare răcirii frigiderului.
- Introduceți numai alimentele reci sau abia călduțe, niciodată calde (vezi *Precauții și sfaturi*).
- Amintiți-vă că valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeași pentru cele preparate ca și pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fără capac: ele ar spori umiditatea și ar determina formarea de condens.



RAFTURI pline sau în formă de grătar. Sunt detașabile și reglabile în înălțime mulțumită ghidajelor (vezi *figura*), utile pentru susținerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înălțimii la care sunt dispuse se poate face

și fără a extrage raftul întreg.

Utilizare optimală congelator

- Reglați temperatura de la panoul de control.
- Pentru a congela alimentele în mod corect și sigur este necesar să respectați indicațiile de mai jos.
 - Introduceți alimentele în compartimentul superior, de „CONGELARE și PĂSTRARE”, fiind atenți ca acestea să nu atingă alimentele deja congelate; apăsați tasta SUPER FREEZE (de congelare rapidă – se aprinde LED-ul respectiv) și închideți ușa; funcția se dezactivează automat după 24 de ore sau după atingerea temperaturii optime (LED-ul se stinge).
- Nu recongelați alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate și consumate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate,
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tabla de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).

! În timpul congelării evitați deschiderea ușii congelatorului.

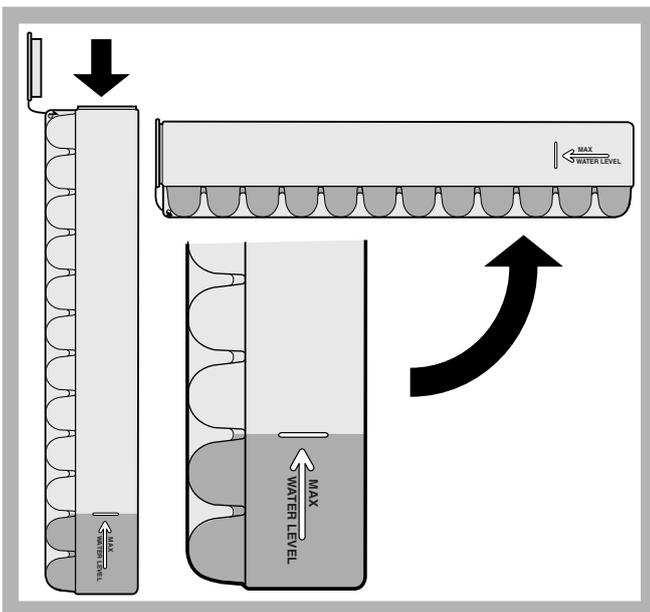
! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecțiune (pană) de la rețea, nu deschideți ușa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate și congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.

! pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.

Recipientul de gheață Ice3.

Mulțumită amplasării sale, deasupra casetelor din compartimentul congelator, acest recipient menține o salubritate sporită (gheața nu intră în contact cu alimentele) și o ergonomie particulară (apa nu picură în momentul umplerii acestuia).

1. extrageți recipientul împingându-l în sus. Asigurați-vă că recipientul este gol și introduceți apă prin orificiul indicat.
2. Fiți atenți să nu depășiți nivelul recomandat (MAX WATER LEVEL). Excesul de apă obstaculează ieșirea cuburilor (dacă se întâmplă, așteptați să se topească gheața și goliți recipientul).
3. Rotiți recipientul la 90°: apa, în virtutea principiului vaselor comunicante, va umple toate formele (vezi figura).
4. Închideți orificiul cu capacul din dotare și poziționați recipientul la locul său.
5. Când gheața va fi gata (în 8 ore circa), bateți recipientul pe o suprafață dură și turnați un pic de apă peste el, pentru a putea desprinde cuburile (care vor ieși prin orificiu).



Întreținere și curățire

RO

Înterupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire și întreținere nu este necesar să izolați complet combina (să întrerupeți curentul de la rețea).

1. Țineți apăsată tasta ON/OFF timp de două secunde până când display-ul se stinge (cu excepția led-ului roșu al tastei ON/OFF).
2. scoateți ștecherul din priză.

! Dacă nu respectați această procedură, se poate declanșa alarma, dar aceasta nu reprezintă o anomalie. Pentru a restabili funcționarea normală, este suficient să țineți apăsată tasta ON/OFF timp de minim 2 secunde. Pentru a izola complet combina, procedați după indicațiile de la punctele 1 și 2.

Curățare aparat

- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

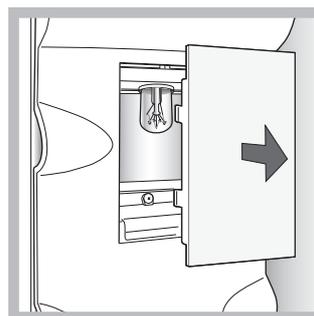
- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătarea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

Înlocuire bec

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi ștecherul din priză. Urmăriți instrucțiunile de mai jos.

Îndepărtați protecția după indicațiile din figură pentru a ajunge la bec.

Înlocuiți-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecție (10 W).



! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

 Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:
- 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive;
- 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive;
- 2002/96/CE.



Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploaie și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățire și întreținere. Nu este suficient să poziționați selectorul pentru **REGLAREA TEMPERATURII** pe ● (aparat oprit) pentru a tăia alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate - obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. În nici un caz ei nu trebuie să se așeze pe casete sau să se agațe de ușă.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: **RESPECTAȚI LEGISLAȚIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.** Frigiderele și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. **EVITAȚI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.**
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcați aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheață (vezi *Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigură o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (vezi *Întreținere*).

Anomalii și remedii

RO

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (*vezi Asistența*), verificați dacă nu se tratează de o problemă ușor de rezolvat:

Anomalii:

Ecranul este stins

Motorul nu pornește.

Ecranul este slab iluminat

Sună alarma, ledul ALARME este aprins, iar becul din frigider se aprinde intermitent.

Sună alarma, ledul ALARME este aprins, iar ledurile barei grafice a congelatorului se aprind alternativ.

Sună alarma, ledul ol ALARME se aprinde intermitent, ca și ledurile barei grafice a congelatorului.

Frigiderul și congelatorul răcesc puțin

În frigider alimentele se răcesc prea mult

Motorul funcționează continuu

Aparatul emite prea mult zgomot.

Funcțiile se termină înainte de termen

Ledurile barei grafice a congelatorului nu semnalează temperatura aleasă și sunt aprinse (semnal luminos stabil).

Cauze posibile / Rezolvare:

- Ștecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).
- Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului (*vezi Pornire și utilizare*).
- Scoateți ștecherul din priză, rotiți-l în jurul propriului ax, după care introduceți-l din nou în priză (invers decât înainte).
- Ușa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute. Semnalul acustic se oprește odată cu închiderea ușii sau la apăsarea tastei ALARME.
- Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului. Pentru a nu congela din nou alimentele, congelatorul se va menține la o temperatură în jur de 0° C, permițându-vă să le consumați în 24 de ore sau de să le congelați din nou după ce le-ați preparat. Pentru a opri semnalul acustic apăsați tasta ALARME. Apăsați a doua oară pentru a vizualiza pe bara grafică a congelatorului valoarea aleasă; stingeți ledul de ALARME și resetați funcționarea.
- Aparatul semnalizează o încălzire periculoasă pentru congelator. alimentele nu trebuie consumate. Congelatorul se va menține la o temperatură de aproximativ -18°C. Pentru a opri semnalul acustic apăsați tasta ALARME. Apăsați a doua oară pentru a vizualiza pe bara grafică a congelatorului valoarea aleasă; stingeți ledul de ALARME și resetați funcționarea.
- Ușile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.
- Ușile se deschid foarte des;
- Temperatura reglată este prea mare (*vezi Pornire și utilizare*)
- Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.
- Selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER nu este poziționat în mod corect (*vezi Descriere aparat*)
- au fost activate funcțiile SUPER COOL și/sau SUPER FREEZE și/sau BOTTE CHILL;
- Ușa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată.
- Aparatul nu este la nivel (*vezi Instalare*).
- A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.

• Rețeaua electrică este deranjată sau tensiunea de alimentare are fluctuații

• Aparatul nu funcționează corect. Apelați la serviciul de Asistență Tehnică

Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (vezi *Anomalii și remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează și problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

model				număr de serie			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		SN 704211801		
240 V-	50 Hz	150 W	10 W	Fuse A	Max 15		
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.

195069646.00

03/2008 - Xerox Business Services

RO